

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Exportación al Extranjero



Naranjas  
Mandarinas  
Limones



# FRANCISCO FIOLO

## Alcira (Valencia)



Telegramas: **FIOLO-ALCIRA**      Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9



Especialidad en naranjas de  
clases selectas y sanguinas  
ovales, finas y doble finas





## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERRI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

(EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGN · ION)

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - **MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA  
ALMACÉN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :-: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :-: Persianas catalanas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

**TÉLÉPHONES:**

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL · MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



## D.<sup>a</sup> MARIA TRIAS MORELL

Falleció en esta ciudad el día 22 de los corrientes

A LA EDAD DE 69 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

==== ( A. E. R. I. P. ) ====

Sus desconsolados esposo: D. Juan Coll Bernat; hijos, D. Francisco, D.<sup>a</sup> Antonia y D.<sup>a</sup> Francisca; hijos políticos: D.<sup>a</sup> Magdalena Trias Enseñat, D. Jaime Colom Vicens y D. Bartolomé Coll Coll; nietos; hermana política, D.<sup>a</sup> Francisca Coll Bernat; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones y Santos Sacrificios el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rdo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## LA "JOIA,, DE L'HOSPITAL

Una de las tradiciones de nuestro pueblo que hemos visto desaparecer en estos últimos años es la que se refiere a la inmemorial costumbre de *treure sa joia*, como era denominada una lotería popular que todos los meses se celebraba a beneficio de nuestra necesitada Casa-Hospicio. Esta lotería constituía ya una de las instituciones locales más arraigadas, simpáticas y llenas de carácter. Más que un acto formulario o burocrático constituía una verdadera fiesta popular, a la que se sumaba el pueblo con todo entusiasmo, porque, aparte su particular fisonomía, que le proporcionaba un aspecto de festejo público, era una fuente no despreciable de ingresos para nuestro hospicio, con la que era posible atender mejor a las necesidades de aquella casa benéfica sin gravar los fondos municipales.

Esta tradicional fundación fué víctima, años atrás, de una de esas disposiciones centralistas que, desde Madrid, se dictan de vez en cuando con carácter general y sin pararse a considerar si en todas partes puede aplicarse el mismo criterio, ni si puede haber motivos de excepción que aconsejen la subsistencia en unos sitios de lo que en otros se pretende suprimir. Faltaba una ley contra las loterías particulares, que por el abuso que se hacía de ellas llegó a constituir una verdadera plaga pública, y se publicó ésta, que suprimió de un plumazo, como garrotazo de ciego, toda clase de sorteos. Nada importó que entre los que se prohibían los hubiera, como éste de que nos ocupamos, de carácter tradicional y benéfico, exento de fines utilitarios. Todos fueron medidos con el mismo rasero y de poco sirvieron las débiles quejas que se expusieron aquí en favor de la persistencia de nuestra rifa ciudadana. Vivíamos entonces en período dictatorial y a nadie era permitido chistar ni oponerse a las disposiciones superiores, por cuyo motivo quedó consumada la conculcación de una bella y antigua costumbre local que a nadie perjudicaba ni molestaba, y perjudicados los intereses municipales con algunos miles de pesetas.

¡Qué encanto encerraba esta costumbre sollerense, que aun hoy nos la hace evocar con simpatía y especial emoción! Unos domingos antes de celebrarse la rifa, algunos directores del Hospital recorrían las barriadas extremas acompañados por la gaita y el tamboril, y ostentando el consabido cuadrado de los «veinte duros» o de la «botonada d'or» pendiente del cuello de algún asilado. Luego, el día del sorteo, que era siempre el último domingo del mes, ya por la mañana era colocada en la plaza, junto a la escalinata de la iglesia, la mesa para inscribir en unas largas listas los nombres de los donantes. Allí se relevaban grupos de escribientes voluntarios, que durante todo el día iban anotando los nombres y domicilios de todos los que daban una limosna en la bandeja. La gaita y el tamboril tocaban incansablemente y su sonsonete era el anuncio de que aquel domingo ha-

bía «joia». Al llegar la noche, era colocado un grueso fanal en mitad de la mesa que enrojecía los rostros de la multitud agrupada a su alrededor. Los donativos eran entonces más numerosos. Los escribientes no se daban punto de reposo. La plaza, alumbrada por dos grandes *festers*, se iba llenando de gente como si se tratara de una fiesta. Las parejas de novios se daban cita en este acto alegre y sencillo. Entonces no existían tantos lugares de esparcimiento y distracción y se aprovechaban mejor estos humildes pasatiempos. Al llegar las diez, se terminaba *d'assentar*. Quien *no hi havia posat*, ya no podía optar al premio. Las autoridades locales, con el Alcalde y el Rector al frente, presidían la breve ceremonia. Todos los nombres anotados, previamente recortados de uno en uno, iban a parar a un saco. Un niño de corta edad era el encargado de sacar el nombre del agraciado, lo cual se verificaba allí mismo frente a la muchedumbre. Y de este modo, todos los meses y mediante una simple moneda de diez céntimos, todos los ciudadanos jugaban a la modesta lotería local, mientras el Municipio conseguía por medio de esta contribución indirecta algunos millares de pesetas anuales que podía destinar a la administración del benéfico establecimiento.

Todo el encanto y utilidad de esta vieja costumbre, que pareció perdido para siempre, podría ser revivido por poco que se deseara y por poca voluntad que se pusiera en conseguirlo. Así nos lo hace suponer una disposición del ministerio de la Gobernación publicada hace unos meses, con la que se dispone que en lo sucesivo no se ponga inconveniente alguno para el establecimiento y funcionamiento de toda clase de rifas y tómbolas de objetos que se adjudiquen al público por medio de la suerte. Claro está que esto se refiere a las llamadas rifas de feria; pero creemos que si el Ayuntamiento solicitara la debida autorización del ministerio de la Gobernación para celebrar su tradicional rifa benéfica, no hallaría obstáculo alguno en las altas esferas en donde impera actualmente, al parecer, el criterio de no dificultar la celebración de sorteos de esta naturaleza.

A más de esto existe una disposición, a la que se halla acogido el Hospicio de Felanitx, que concede a las Corporaciones públicas un plazo de 10 años, que terminan en 1942, para poder seguir celebrando durante el plazo indicado rifas para el sostenimiento de las obras benéficas o sociales que tienen actualmente establecidas. En el mismo caso del Ayuntamiento felanigense está el de esta ciudad, pues con los recursos que se obtenían de las rifas se atendía al sostenimiento del Hospicio, y si allí se permiten, aunque con carácter transitorio, igualmente han de poder obtenerse aquí por los beneficios que ello supondría.

Por lo que tenía de tradicional y benéfica esta rifa sollerense es por lo que nos permitimos solicitar su reimplantación, en la confianza de que por su carácter especial no ha de encontrar obstáculos en las esferas gubernamentales para que sea reconocido a nuestro pueblo el derecho a seguir protegiendo su Casa Hospicio con esta forma indirecta de la caridad.—M. M. C.



## GLOSSARI

DE POLÍTICA

Si la meua glossa ha de parlar d'aquelles coses que, en relació amb la vida pública, han impressionat més la meua imaginació durant els darrers dies, per força m'he de referir al discurs del President de la República i a l'article de Gaziol sobre la carència de bons polítics a Espanya.

Aquell ha tinguda la virtut de interessar tots els sectors de l'opinió i tothom l'ha comentat, cadascú a la seva manera.

Una remarca interessant: Gil Robles, al que hom atribueix el propòsit d'enderrocar el govern Samper, acaba de declarar que el pensament del seu grup polític no s'ha de donar a conèixer fins a l'hora oportuna, i que no cal precisar més l'actitud de la «Ceda» respecte a la República. Doncs bé: Gil Robles, que sentí el discurs del President, en acabar digué que ell el subscriuria del començament a la fi. I dins el discurs presidencial trobam aquesta frase: «...proclamo que España no tiene más salvación que dentro de la República, y la República dentro del derecho, del respeto escrupuloso de todas las normas, empezando por las Constitucionales».

A un li venen ganas de preguntar-se si aquell senyor escoltà el discurs de dalt a baix, o... es va distreure entre i entre.

Respecte a la falta de polítics d'altura que Espanya pateix de molts d'anys ençà, recordaré una anècdota que molts deuen tenir oblidada.

Una de tantes vegades que l'ex-rei Alfons pel seu mal cap va disgustar seriosament Don Antoni Maura, aquest rebé poderoses indicacions recomanant-li un cop d'Estat que engegés a dida l'augusta família: la República, en un mot. Però Maura, que sabia com són molt més necessaris els polítics de debò en un règim democràtic que en una Monarquia, respongué: «Sí, pero dadme hombres».

Es veritat que el seu fill Miquel, que en el ram de la política es «un acha», abans del dotze d'abril famós escrivia que el seu pare, si visqués, no pensaria com abans, sinó que diria, parlant dels Borbons: «Sí, pero que se vayan». Ara falta saber si l'encertava o no, i és molt difícil.

En el joc polític la intel·ligència compta per molt, però valen molt més el sentit de l'oportunitat i l'enteresa del caràcter. Aquesta darrera, sobre tot. Hi ha tombs de la vida pública en què els valors es revisen amb un criteri convencional i es fixen després amb un semblant criteri; ja ho sabem. Però no s'hi val a voler que sempre els «trunfos» bons siguin els que tenim a la mà: això no és de polítics; fa gitano.

M. ARBONA OLIVER.

## PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 19 de Septiembre de 1934

Los que asisten

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José María Puig Morell, D. José Forteza Forteza, don Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. José Aguiló Pomar, don Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Adhesión

Después de aprobada el acta, el señor Aguiló manifestó su deseo de que conste en la misma su adhesión a los acuerdos recaídos a la instancia promovida por don Miguel Puig Morell, Vocal de la Comisión Organizadora del Funicular al Puig Mayor.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal, 2.465'49 pesetas por los jornales y materiales invertidos, desde el 27 de Agosto al 16 de Septiembre de este año, en diversas obras realizadas por administración. Al señor Administrador del Reformatario Escuela de Nazareth 15'50 ptas. por las estancias causadas, durante el mes de Agosto último, por los menores naturales de Sóller conflatados al mismo por el Tribunal Tutelar para niños, de Palma. A D. Juan Marqués, Arbona, 309'90 ptas. por diversos impresos, encuadernaciones y objetos de escritorio servidos al Ayuntamiento desde el día 7 de Mayo al 10 de Agosto del corriente año, con destino a las oficinas municipales, y 430'95 ptas. por impresos y objetos de escritorio suministrados desde el 7 de Mayo al 1.º de Agosto últimos para servicio de la oficina de la Administración de Arbitrios. A D. Francisco Bonnin, 29'25 pesetas por diversas reparaciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. A D. Antonio Gay, 38'15 ptas., por arreglar y pintar los cabezudos, en el mes de Mayo último.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Bernardo Bisbal Oliver, en representación de D. Pedro A. Bernat, para blanquear la fachada de la casa n.º 20 de la calle de Palou.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D.ª María Estarellas, para blanquear el frontis de la casa n.º 6 de la calle de Vives, modificar la escalera existente en el interior y conducir las aguas residuales a la alcantarilla pública, debiendo construir una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

A D.ª Antonia Cassé Pons, para colocar un letrero clavado en la fachada de la casa n.º 49 de la calle de la Luna, con la siguiente inscripción: «Academia de Corte

## NARANJAS Y MANDARINAS



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

y Confección Sistema Martí — Clases diarias y nocturnas — Profesora Antonia Casés Pons.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como mandatario de D. Mateo Vicens, para quitar unos palos de madera que sostienen una rejilla de alambre que cierra la finca propiedad de dicho señor, lindante con el camino denominado del Camp Llarg y colocar en sustitución de los mismos unas barras de hierro.

A D. Amador Coll Enseñat, en representación de la señora Vda. de D. Juan Vicens Deyá, para construir una acera adosada a la cochera señalada con el número 13 de la calle de San Ramón.

(En este momento llegó el señor Casasnovas, quien pasó a ocupar su asiento.)

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D.ª Catalina M.ª Llaneras Bernat, mediante la que solicita permiso para empezar la construcción de una casa con las excavaciones y relleno de los cimientos y de la cisterna, en un solar de la finca denominada *Es Través*, lindante con el kilómetro 35 de la expresada carretera, interín recibe el correspondiente proyecto que tiene encargado a un señor Arquitecto.

El camino de Sa Figuera

Volvióse a tratar de la necesidad de dar mayor amplitud al camino denominado de *Sa Figuera*, en el punto conocido por *Ses Ausines*, y el señor Pastor dijo que ha hablado con un maestro albañil, el cual se compromete a construir el tramo de dicho camino que se proyecta ensanchar por la cantidad de 831'50 ptas., de modo que la

citada mejora podría realizarse satisfaciendo la mencionada suma más la indemnización correspondiente al terreno de la finca lindante con dicho camino, que sea cedido el Municipio. Añadió que los vecinos interesados ayudan a realizarlas obras con la cantidad de 700 ptas.

El señor Casasnovas manifestó que si el asunto es como se dice, él no opone reparo alguno, pero preferiría que se diese a los vecinos la diferencia que existe entre el coste de las obras y la cantidad recaudada, y que ellos hicieran la mejora pagando todos los gastos que ocasione.

El señor Alcalde dijo que no consideraba conveniente que los vecinos cuidasen de realizar las obras, y que le parece mejor que el Ayuntamiento haga las obras por contrato.

El señor Coll manifestó que lo primero que debe discutirse es si la proyectada mejora se ha de hacer o no.

El señor Colom (D. Antonio) expresó su opinión en el sentido de que debe acordarse el dar mayor amplitud al camino, y así lo propuso, como igualmente construir el muro de referencia.

El señor Alcalde propuso que la Comisión de Obras examine la construcción del muro, y si para hacerlo bien debe costar mayor suma que la presupuestada, se la faculte para gastar hasta la cantidad de mil pesetas.

Ayudaron la proposición del señor Colom (D. Antonio) los señores Forteza, Pastor y Mayol, y después de corta discusión en la cual intervinieron los nombrados señores y con el voto en contra del señor Coll por opinar que las obras no se harán bien y que dentro de poco tiempo se tendrá que reconstruir dicho muro porque por el precio que han dado no puede hacerse obra duradera, la Corporación acordó:

## NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL &amp; COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer



1.º Aceptar el donativo de 700 pesetas ofrecido por los vecinos interesados en la realización de dicha mejora.

2.º Construir el referido muro mientras su coste no sea superior a mil pesetas.

*Expediente sobre la instalación de un Matadero industrial particular.*

Dióse cuenta del expediente que se instruye a instancia de D. Lucas García Coll, para destinar el edificio de su propiedad sito en la Avenida de Cristóbal Colón, n.º 2, a Matadero industrial particular, para la fabricación de embutidos, salazones y mantecas; y seguidamente al Secretario manifestó haberse recibido de la Junta Municipal de Fomento Pecuario certificación del informe emitido por dicha Junta e hizo notar que en él no consta informado el extremo que se interesó, o sea el referente al emplazamiento del proyectado matadero, por cuyo motivo cree procedente interesar certificación literal del acuerdo.

Seguidamente el señor Puig rogó se diese lectura a una nota que llevaba escrita, sin perjuicio—dijo—de lo que se hable y discuta sobre el asunto, y habiendo accedido el señor Presidente a la petición, fué leída por el Secretario y dice así:

«El Ayuntamiento, preocupado de la sanidad pública, no puede aprobar ni favorecer la creación de un matadero industrial que vierta sus aguas residuales directamente al torrente Mayor, en el propio centro de la población, porque crearía un foco de infección más.

No creemos que haya ningún concejal que apoye la creación del citado matadero; que quiera la responsabilidad de haber contribuido al aumento y propagación de enfermedades infecciosas; que quiera demostrar, en fin, que no le interesa la sanidad e incluso la vida de sus mismos electores.

En consecuencia, la minoría Conservadora tiene el honor de proponer al Magnífico Ayuntamiento que haga uso de todos los medios a su alcance para evitar la creación en el punto indicado del matadero que nos ocupa.

Antonio Colom—Ramón Pastor—Bartolomé Mayol—José M.ª Puig—rubricados.» Terminada la lectura de la transcrita nota, el señor Coll expresó su disconformidad con la misma por opinar que no debe perjudicarse al industrial peticionario.

El señor Aguiló hizo constar que la mencionada industria no crea ningún foco de infección y que opina que por este año debe autorizarse el funcionamiento de dicho matadero.

El señor Puig contestó a los señores Coll y Aguiló diciendo que no cree esté en el ánimo de ningún señor concejal perjudicar al solicitante, a quien se ha dado en todo momento las máximas facilidades para desarrollar su industria. Recordó que hace tiempo dicho industrial dijo que se trataba de un local provisional y lo que se trata ahora de evitar es que obtenga el permiso oficial y definitivamente.

Después de las anteriores manifestaciones, el Ayuntamiento acordó interesar de la Junta local de Fomento Pecuario certificación literal del acuerdo tomado en su reunión de día 28 de Abril último, referente al particular.

*Pago de una subvención*

Se acordó satisfacer al Depositario de los fondos de la Cantina Escolar el importe de la subvención recibida del Estado para organizar la Colonia escolar, y el señor Aguiló, Vocal delegado del Ayuntamiento en el Consejo local de Primera En-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

**Especialidad en naranjas, mandarinas y limones**

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

señanza, ofreció dar cuenta a la Corporación municipal en la próxima sesión, de la liquidación de los gastos e ingresos obtenidos por dicha Colonia escolar durante el tiempo que ha funcionado.

*Permiso a un Guardia municipal*

Vista la correspondiente instancia promovida por el guardia municipal diurno, D. Manuel Sáez García, solicitando quince días de permiso para poder atender a asuntos propios urgentes, la Corporación acordó conceder el referido permiso.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. José Ballester Ripoll, como encargado de D. Jaime Deyá Ripoll, propietario de la casa n.º 13 de la plaza de la Constitución, mediante la que solicita sea dada de baja dicha casa del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de un escaparate, a causa de no ser utilizado el que existe en la misma, el cual actualmente sólo se usa como ventana.

*Ruegos y Preguntas*

*El aumento de los pasajes*

El señor Mayol propuso, y así se acordó, adherirse a la protesta elevada al Gobierno contra el aumento de tarifas para viajes a la Península, que ha sido autorizado por el Ministro de Marina a la «Compañía Transmediterránea» concesionaria del servicio postal entre Palma y la Península, por considerarlo improcedente por afectar directamente a la economía de Mallorca y perjudicar grandemente a todos, principalmente al Turismo, que constituye uno de los mayores beneficios que obtiene nuestra isla.

Al propio tiempo se acordó hacer constar en acta unas manifestaciones hechas por el señor Casanovas referente al particular, en las cuales lamentó que entre el grupo de Ayuntamientos de Mallorca que se habían adherido a la referida protesta faltase el de Sóller y además dijo considerar que dicho aumento era una puñalada de muerte para la industria del Turismo.

*La cubrición del torrente.*

El señor Colom (D. Antonio) preguntó si se había recibido del señor Arquitecto autor del proyecto de cubrición del tramo de torrente comprendido entre las partes del mismo ya cubiertas en el centro de la población, la relación de propietarios beneficiados por dicha mejora con expresión

**MUY**

**ANTIGUA CASA ANDALUZA**

Desea relacionarse con agente para Sóller y plazas limítrofes, introducido en cafés, bares, hoteles, ultramarinos y otros para la venta de sus vinos y licores, y sobre todo coñac, de los que es una de las más destacadas productoras.—Inútil si no es del ramo.

Dirigirse: Compañía General de Publicidad, Lda., PALMA N.º 152

de la cantidad que a cada uno corresponde satisfacer.

El señor Alcalde le respondió que todavía no se había recibido, pero que tenía noticia de que el señor Arquitecto debía entrevistarse con el señor Aparejador que lleva a cabo los trabajos de comprobación del Registro Fiscal de Edificios y Solares al objeto de tener una idea exacta del valor de cada una de las fincas que lindan con el tramo de torrente de que se trata, esperando que dentro de breve tiempo se recibirá la relación de fincas con el nombre de sus respectivos propietarios interesada por el señor Colom (D. Antonio), de la cual, tan luego sea recibida, se dará cuenta al Ayuntamiento.

*El arreglo de una casita*

El mismo señor Colom (D. Antonio) recordó que a consecuencia de los temporales habidos en el pasado invierno se derrumbó parte de una casita del camino de Binlariix, cuya casa se halla abandonada, y como tiene noticia de que uno de los propietarios vive en Palma interesó que se le llame al objeto de participarle la necesidad de que reconstruya dicha casita, o por lo menos que haga las obras indispensables para evitar que como consecuencia de otros derrumbamientos de la misma, ocurra alguna desgracia personal.

El señor Alcalde prometió escribir al aludido propietario en la forma interesada por el señor Colom.

*El piso de las calles de Palou y de San Jaime*

El señor Mayol dijo que el piso de la Palou se halla en mal estado, y

como se trata de una calle en punto céntrico de la población, interesó sea reparado.

El señor Puig también interesó la colocación de piedra triturada en la calle de San Jaime, en la cual existen baches.

El señor Presidente prometió ordenar inmediatamente los trabajos interesados, respectivamente, por los señores Mayol y Puig.

*Asuntos escolares*

El señor Coll rogó que se comunique al Consejo local de Primera Enseñanza que la Escuela unitaria de niñas del Grupo Escolar Bisbal carece de Maestra, y el señor Alcalde dijo que se haría la debida comunicación al Presidente de dicho Consejo.

Después de rogar el señor Coll que se hagan gestiones para encontrar casa al objeto de instalar las escuelas de párvulos acordado crear, el Ayuntamiento resolvió publicar un anuncio interesando ofertas de edificios al objeto de poder escoger el que reúna mejores condiciones de los que sean ofrecidos.

*El kiosco de la playa*

También el señor Coll interesó el informe ofrecido por el señor Arquitecto autor del proyecto del kiosco de la playa, referente a las condiciones de las obras de construcción del mismo.

El señor Alcalde prometió remitir un oficio al citado señor Arquitecto rogándole el pronto envío de dicho informe, del cual se dará cuenta al Ayuntamiento en la primera sesión que celebre después de recibido.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

**RABASA ELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

ORANGES SUPERIEURS  
R.E. ALCIRA ESPAGNE

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# Crónica Local

## Juntas Generales

El Sindicato Agrícola «Tafona Cooperativa», de Sóller, celebró Junta General ordinaria el pasado domingo, día 23 del corriente mes.

La presidieron D. Miguel Ripoll y don Salvador Frontera, y fué muy concurrida.

Empezó con la lectura y aprobación del acta de la anterior Junta General, y seguidamente se leyó y aprobó el balance formado en 15 de Septiembre próximo pasado.

A continuación se procedió a la renovación de cargos directivos, reeligiendo a los que reglamentariamente cesaban, y quedaron constituidos para el próximo ejercicio en la forma siguiente:

Presidente Honorario del Sindicato: don Miguel Ripoll Magraner.

### Consejo de Administración

Presidente: D. Salvador Frontera Oliver.

Vice-Presidente: D. Bartolomé Colom Ferrá.

Secretario: D. Miguel Arbona Oliver.

Tesorero: D. Andrés Cañellas Muntaner.

Vocales: D. Jaime Coll Arbona.

D. Miguel Marqués Coll.

D. Jaime Morell Mayol.

D. Juan Rullán Ferrer.

### Consejo de Vigilancia

Presidente: D. Lucas A. Bernat Ferrer.

Vice-Presidente: D. Antonio J. Colom Casasnovas.

Secretario: D. Ramón Vicens Ferrer.

Vocales: D. Antonio Pons Estades.

D. Vicente Sastre Colom.

D. Miguel Adrover Bauzá.

D. Juan Pastor Ballester.

D. Andrés Oliver Deyá.

Se dió cuenta a los reunidos de haber quedado instalada durante el ejercicio actual la nueva separadora De Laval, de gran rendimiento, que permite centrifugar todo el aceite que produzca la «Tafona» aún en años de gran cosecha y con un aumento de socios comparable al registrado en los últimos ejercicios.

Igualmente se dió cuenta de otras obras realizadas.

Se fijó el peso oficial de la «trinidad» para la campaña próxima y el precio de la mouturación, a más de tomar otros acuerdos concernientes al régimen interior del Sindicato, entre ellos un voto de gracias al personal técnico y administrativo de la casa, así como también a los operarios de la almazara, por la inteligencia, esmero y buena voluntad que han puesto en el cumplimiento de su cometido.

Mereció elogios de los reunidos la reciente creación de una sección destinada a producir y vender aceites de engrase y lubricación, que promete dar resultados excelentes, los cuales contrarrestarán sin duda la escasez de demanda que en general sufren hoy día los aceites comestibles por haberse restringido enormemente la exportación.

Se augura un buen éxito para la próxima campaña, y de veras deseamos que este augurio se vea realizado.

En la sociedad recreativa «La Unión» se celebró el domingo último la anunciada Junta General extraordinaria, cuyo objeto era, conforme se expresó en la convocatoria, el tratar de instalar la calefacción central en el edificio social.

Estuvo presidida dicha Junta por la Directiva—con asistencia de los vocales don David March, D. Antonio Arbona, D. Miguel Casasnovas y D. Miguel Bauzá—y ésta a su vez por el presidente de la Sociedad, D. Cristóbal Trias. Asistió también un regular número de socios.

Al declararse abierta la sesión, dió lectura el Secretario al acta de la anterior ordinaria, de fecha 21 de Enero último, que fué aprobada, y el Presidente, después de manifestar que el objeto de la reunión era tan sólo el que en las papeletas y anuncios se había indicado, informó que la Di-

rectiva habíase procurado datos acerca de la proyectada mejora con el consiguiente presupuesto de gastos de la instalación y del consumo.

Fueron éstos explicados seguidamente por el Contador, D. Antonio Arbona.

A continuación usaron de la palabra varios socios, exponiendo cada cual su criterio respecto al asunto que había motivado la reunión.

D. Cipriano Blanco razonó algunas de las dificultades que la instalación podía presentar para lo sucesivo, en el caso de que se cubra el torrente, e hizo notar que, además de los gastos de instalación que se habían indicado, habría otros imprevistos que no se habían tomado en consideración, siendo, no obstante, de suma importancia.

D. Vicente Sastre dió detalles acerca del resultado obtenido en su «Hotel del Ferrocarril», con otros pormenores que era conveniente se tuvieran en cuenta.

El señor agente e instalador de la «Compañía Gaspar», D. Bartolomé Malgá, dió explicaciones amplias respecto a la instalación y a sus resultados prácticos.

D. José Miró, después de exponer sus dudas acerca de la oportunidad de realizar ahora la mejora, en vista de lo manifestado por el Sr. Blanco, propuso se aplazara su realización hasta ver si se cubre o no el torrente.

D. Miguel Coll preguntó con qué fondos cuenta la Sociedad para ello, y el señor Presidente le contestó manifestándole el estado económico de la entidad en fin del mes anterior.

D. Juan Campins se adhirió a la proposición hecha por el Sr. Miró, ante la probabilidad de que fuera un inconveniente la mejora, mañana, si por la cubrición del torrente se tuviera que reformar el edificio.

D. Antonio Arbona pidió que la cantidad que se había presupuestado para los gastos del consumo anual, que es la de mil seiscientos pesetas, se hiciera constar en el acta de esta sesión.

D. Antonio Marqués Oliver propuso que, en vista de la diversidad de pareceres de los señores asistentes, se pasara el asunto a votación, en lo que se manifestó conforme la Junta.

Y se procedió acto seguido a la misma para dejar resuelto si había de realizarse la mejora de instalar la calefacción central en el edificio ahora, o si había de aplazarse conforme al criterio expuesto por algunos de los socios que en la discusión habían tomado parte.

Fué el resultado de la votación el siguiente: Instalación inmediata, 16 votos; aplazamiento de la misma, 21 votos; una papeleta tachada y dos en blanco. Quedó acordado, pues, por mayoría de votos el aplazamiento de la referida instalación, acordes, no obstante, los reunidos en que se efectúe ésta más adelante.

## Noticias varias

El lunes de esta semana fué traído a esta ciudad un potente motor de aceites pesados de 400 H. P. con destino a la central eléctrica de esta ciudad, procedente de la fábrica «Deutsche Werke», de Kiel (Alemania).

Con las naturales precauciones fué trasladado hasta la citada fábrica, en donde ha empezado la instalación y montaje de dicho motor, esperándose que dentro de un mes estará listo y en condiciones de prestar servicio.

Este motor ha sido adquirido por la sociedad «El Gas» para destinarlo a ampliar su central eléctrica, con objeto de mejorar el servicio.

Nuestra felicitación a «El Gas» por su importante adquisición, deseando a esta entidad que obtenga de ella el mejoramiento del servicio y los beneficios consiguientes que de él espera.

El domingo último vinieron a pasar el día con sus amigos D. José Aguiló y doña

Juana Forteza, de esta ciudad, el comerciante de Llubí D. Antonio Ripoll con su esposa e hija. Hicieron el viaje en el auto de su propiedad, y al encontrarse en la vuelta superior al *Porxo del Bisbe*, al ir a tomar la curva se encontró con dos autos que subían, los cuales taponaron la carretera impidiendo el paso.

Para aclarar la situación, el Sr. Ripoll hizo marcha atrás con tan mala fortuna que una rueda cayó en la cuneta. Entonces decidieron levantar el coche por la parte de atrás para salir de atasco, y al hacerlo el coche se les escapó, yendo a caer en el bancal de abajo, y después de dar tres tumbos fué a parar en la otra vuelta, en donde quedó completamente destrozado.

Por un verdadero milagro no hubo que lamentar una verdadera tragedia. El señor Ripoll y su hija habían salido del coche. Sólo quedó en su interior la señora; pero, como la puerta estaba abierta, al dar el primer vuelco el coche expulsó a aquélla de su interior, librándola así de una muerte cierta.

Lamentamos vivamente el percance, celebrando al mismo tiempo no revistiera la gravedad que pudo alcanzar.

En la última sesión de la Corporación municipal, celebrada el pasado miércoles, dió cuenta el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, del generoso rasgo del doctor D. Francisco Valdés, que, como saben nuestros lectores, efectuó la amputación del brazo al niño Antonio Ferrer Bauzá, lesionado cuando jugaba en el patio de la Escuela graduada con otros niños de la Colonia escolar, cuyo niño se encuentra en la actualidad en estado completamente satisfactorio.

El referido Dr. Valdés ha comunicado al señor Alcalde que, en atención a las circunstancias que concurren en el accidente y a modo de cooperación personal en la benemérita obra de las Colonias escolares, renuncia por completo a los honorarios que le corresponden por la intervención quirúrgica que llevó a cabo con tan excelente resultado.

El humanitario rasgo del afamado doctor Valdés pone de relieve, una vez más, el carácter que dicho médico imprime al ejercicio de su profesión, exento de todo mercantilismo, llevando en este caso su generosidad al extremo de ofrecer al referido niño un brazo articulado, con el objeto de aminorar en cuanto esté a su alcance la desgracia del infortunado muchacho.

La Corporación municipal, que escuchó con gran complacencia las manifestaciones del señor Alcalde, acordó—como se verá en la reseña de la citada sesión—, testimoniar su satisfacción por la desinteresada conducta del Dr. D. Francisco Valdés, transmitiendo de oficio a dicho señor el agradecimiento a que se ha hecho merecedor por su desprendimiento.

El sábado fué inaugurada en el salón zaguán de la sociedad «La Unión» la exposición de pinturas del renombrado pintor orientalista francés Mr. Pierre Segond-Weber, consistente en ocho cuadros ejecutados según el estilo pictórico de dicho artista.

Esta exposición, que fué muy visitada por las personas amantes de las Bellas Artes, permaneció abierta hasta el jueves último.

La semana entrante es esperado en nuestro puerto el velero a motor «Virgen Dolorosa» en viaje directo desde Barcelona.

Actualmente procede a la descarga en dicho puerto de la mercancía de que fué portador desde Pollensa.

La Directora del antiguo y acreditado colegio para señoritas «Vall de Sóller», Srta. Magdalena Coll Rullán, ha tenido la fina atención—que muy sinceramente le agradecemos—de invitarnos a la bendición del nuevo local-escuela que al efecto ha habilitado en la casa n.º 71 de la calle de San Jaime.

La religiosa ceremonia se verificará mañana, domingo, día 30, a las tres de la tarde.

Conforme anunciamos ya repetidamente

en ediciones anteriores, a partir del próximo lunes entrará en vigor el horario de invierno en las líneas de Palma y del Puerto de nuestra compañía ferroviaria.

El tren que tiene su salida de Palma para Sóller a las 7'30 de la noche retrasará su salida los domingos y días festivos hasta las 8.

En la línea del Puerto y desde la expresada fecha quedará suprimido el servicio doble de tranvías, dándose por terminada oficialmente la temporada de baños.

En sesión celebrada por el Ayuntamiento de esta ciudad el miércoles de la anterior semana, se acordó alquilar un edificio para instalar en él una escuela de párvulos de nueva creación, para lo cual ya pueden ofrecerse a la Alcaldía casas que reúnan las debidas condiciones de seguridad, salubridad e higiene.

Los propietarios de esta ciudad poseedores de algún edificio que crean puede ser útil al expresado fin y deseen alquilarlo, pueden presentar a la Alcaldía ofertas y proposiciones que estimen convenientes.

Una vez examinadas las que sean presentadas, el Ayuntamiento aceptará la que juzgue más ventajosa, teniendo en cuenta las condiciones de los locales que hayan sido ofrecidos, y resolverá alquilar el que haya de ser habilitado para la escuela de referencia.

Los precios a que se han pagado los frutos de este valle durante la presente semana han sido los siguientes:

Limones de la nueva cosecha, de 12 a 14 ptas. la carga.

Manzanas *baucanes* de 20 a 25 ptas. la carga.

Nueces a 22 ptas. el hectólitro.

Los limones de la última cosecha han quedado agotados.

Algunos jóvenes de esta ciudad se decidieron el domingo último a celebrar una verbena en el garage que D. José Mora posee en la calle del Mar, aprovechando los adornos e iluminación que existían en el mismo instalados para la verbena del anterior domingo.

A tal fin fué contratada la orquestina palmasina *The To Cat*, que fué la que cuidó de amenizar la velada.

Fuese porque, habiéndose organizado a última hora esta verbena, la noticia no se divulgara lo suficiente, o por lo avanzado de la estación, lo cierto es que estuvo poco concurrida y por este motivo terminó mucho antes de lo que suelen terminar esta clase de diversiones.

Con los mismos esmero y pulcritud en la impresión de los tomos ya publicados, la Biblioteca «Les Illes d'Or» ha dado recientemente a la publicidad el tercer volumen de las obras literarias de autores baleares que se propuso recopilar. Comprende éste tres *Novel·letes Menorquines* de Angel Ruiz y Pablo, con un *Glossari* del mismo autor y un prólogo del Director de dicha Biblioteca, D. Francisco de B. Moll.

Las novelitas de referencia son: «Del cor de la terra», «Classes passives» y «Viatge trágic de l'amo en Xec de S' Uastrà», ésta última conocida ya de nuestros lectores, pues que la reproducimos en nuestro folletín «De l'agre de la terra» al final del año anterior.

Al acusar recibo de este tercer tomo y agradecer a la susodicha empresa editorial su atención por el obsequio, prometémosle ocuparnos más adelante con alguna más detención de las producciones de referencia.

Llamamos la atención de nuestros lectores acerca del anuncio que insertamos en la presente edición del importante servicio de transportes fruteros que acaba de establecer nuestro apreciado amigo y paisano D. Lucas Estades Colom, entre la región valenciana y el extranjero.

El Sr. Estades se propone imprimir a su nuevo negocio la máxima importancia, a cuyo fin se ha provisto de todos los medios necesarios para que el servicio que establece se efectúe rápidamente y en las mejores condiciones.

El servicio abarcará los transportes fru-



teros terrestres y marítimos, de los cuales facilitará foris-faits para todos destinos.

La nueva casa Lucas Estados reside en la ciudad de Valencia, Avenida del 14 de Abril, 32.

Deseamos al Sr. Estados mucha suerte y buenas ganancias en el nuevo negocio que acaba de emprender.

Para el domingo próximo, día 7 de Octubre, está señalada la celebración en la Caja de Recluta de Palma del sorteo previo para determinar el sitio y época en que los reclutas del cupo ordinario del presente reemplazo y agregados al mismo que deben prestar su servicio militar. Como saben nuestros lectores, según el número obtenido estos reclutas quedan afectos al primer llamamiento, segundo llamamiento y cupo de instrucción; que son los que sirven en filas un tiempo mínimo.

La fecha aproximada de presentación para los del primer llamamiento, suele ser a últimos de Octubre, y para los del segundo llamamiento a primeros de Abril. Los del cupo de instrucción se presentan a concentración cuando la Superioridad lo dispone.

Los que deben servir en Cuerpos de guarnición en África también quedan afectos a un primer o segundo llamamiento y se presentan a concentración pocos días después de los demás reclutas del cupo ordinario que deben servir en la Península e Islas.

En el talón de anuncios del Ayuntamiento hemos visto expuesto al público un bando mediante el cual don Gabriel Rodríguez Acosta, Inspector Jefe de 1.ª clase del Cuerpo General de Servicios Marítimos y Delegado Regional de Baleares, previene a los individuos que se dedican a la pesca en aguas de su jurisdicción con artes de arrastre remolcados por embarcaciones, las normas y obligaciones a que quedan sujetos, según los puntos en que trabajen. En lo que a las aguas de Sóller se refiere, es decir, desde N O / S E Mola de Tuent hasta N O / S E la Foradada, queda taxativamente autorizada dicha pesca a una distancia no inferior a tres millas hacia fuera del perfil que determina el tramo de costa citado.

La brigada que procedió al arreglo de la carretera de Palma en el tramo comprendido entre las calles de Pi y Margall y del Mar, y posteriormente a la del Puerto, actualmente efectúa la reparación de algunos kilómetros en la parte del Coll de la vertiente de este valle.

El arreglo se efectúa con riegos asfálticos y gravilla en forma que parece muy consistente.

En la bajada del Coll de la parte de Buñola y en el sitio conocido por *La volta llarga d'Alfania*, en que, según ya publicamos en estas columnas existía desde hacía bastante tiempo un peligroso derrumbamiento, por una brigada de obreros se ha procedido a su reparación.

Y no sólo esto, sino que al otro lado de la carretera, en el indicado sitio, se ha efectuado importante desmonte con objeto de ensanchar la vía y dulcificar en parte la angulosidad de la curva.

Es muy de celebrar la mejora efectuada en dicho punto por Obras Públicas, por la que enviamos a dicho organismo nuestra sincera felicitación.

Días serenos y soleados han sido la mayor parte de los de la semana que fine hoy; pero, esto no obstante, en ninguno de ellos ha permanecido desde el orto al ocaso del sol libre por completo de nubes el firmamento. Otros, los menos, estuvieron en totalidad o parcialmente cubiertos, y no ha faltado tampoco un conato de lluvia, como sucedió ayer a cosa de medio día.

Con esto queda dicho que el tiempo variable que ha reinado en todo el pasado verano continúa todavía, siendo probable que no se interrumpa la anomalía durante la estación otoñal; en que acabamos de entrar, que a tales variaciones suele mostrarse muy propensa.

Lo que no ha variado hasta la hora presente ha sido la temperatura, que se mantiene templada, verdaderamente agradable, pues que se disfruta de un término me-

dio delicioso entre los molestos calores estivales que cesaron ya, y el frío invernal futuro, que es lo regular tarde aún algunos meses en llegar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El sábado último llegaron, de Limoges, los esposos D. Juan Ripoll y D.ª Isabel Vidal.

Procedente de Fribourg, y con objeto de pasar una temporada con sus familiares, llegó el martes el joven D. Lorenzo Cirerol.

El martes llegaron, procedentes de Perpignan, los esposos D. Juan Bernat Rullán y D.ª Magdalena Oliver Colom, con sus hijitos Guillermo, Pedro y Teresita.

El mismo día llegaron, de Saint-Malo la señora D.ª Francisca Oliver, de Llabrés, con su hija Antoinette.

De Dijon ha llegado, durante la presente semana, nuestro amigo D. Mateo Mayol Enseñat.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor de Valencia embarcaron el domingo último para Alcira los esposos D. Antonio Arbona Colom y D.ª Rosa Ozonas Pons, y sus hermanos D. Francisco y D. Jaime Arbona.

El lunes de la presente semana embarcaron, para Saumur, D.ª María Borrás de Pastor y sus hijos, los jóvenes esposos don Miguel Pastor Borrás y D.ª Francisca Alcover Coll.

Después de permanecer unas semanas con su hermana Srta. Margarita, emprendieron el lunes viaje de regreso a Thonles-Voges nuestro amigo D. Antonio Colom Canals y sus hijos Srtos. Hortencia, María-Teresa y Antoñito.

Para Angers embarcaron, el martes, don José Casanovas, su esposa D.ª Luisa Bernard y su hermana política D.ª Ivone Bernard.

El mismo día salieron, para Angoulême, el joven comerciante D. Antonio Juan Morell, su madre, D.ª Antonia Oliver de Morell, y su hermano D. Ramón.

Marcharon el miércoles a Béziers, donde tienen su residencia comercial, nuestros amigos los esposos D. Jaime Colom Oliver y D.ª Magdalena Busquets Rullán, con su hijito José.

El miércoles embarcó, para Epinal, el comerciante D. Jaime Bisbal Pons.

Para Troyes embarcaron, el miércoles, D. Antonio Mayol Bernat y sus hermanos los esposos D. Bartolomé Castañer Oliver y D.ª Margarita Mayol Bernat, y el hijo de éstos Francisco.

El jueves, después de breve permanencia aquí, regresaron a Le Creusot D.ª Margarita Magraner de Frontera y sus hijas Srtas. Antonia y Margarita. Marchó con ellos su amiga Mme. Laurent.

Para tomar posesión de su nuevo cargo en la escuela unitaria de *Son Ferriol*, (Palma), de cuyo nombramiento dimos cuenta en nuestro número anterior, ha marchado hoy nuestro amigo el profesor D. Cristóbal Barceló, Director hasta ahora de la Escuela Graduada n.º 1 de esta ciudad, acompañado de su señora esposa, D.ª Trinidad Bover, y de sus hijitos Francisco y Paquita.

Con el fin de ponerse de nuevo al frente de su importante negocio, después de una temporada de descanso pasada al lado de los suyos, embarcaron ayer, viernes, para Marsella, los esposos D. Bartolomé Coll y D.ª Francisca Arbona, con su hijito Francisco.

Ha regresado esta semana a Marsella el joven comerciante D. Miguel Bauzá Martí.

Ayer salieron, para Dijon, D.ª Paula Bernat, esposa de nuestro amigo D. Pedro



Yo estaba muy flaca...

tan delgada, que los huesos desfiguraban mi cara y mi cuerpo. Cansada de probaturas tónico-alimenticias, seguí el consejo del médico y a los pocos días recobré el apetito y las fuerzas, tomando el sin rival reconstituyente indicado contra

## ANEMIA

el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina y su uso está indicado en todas las épocas del año.

Producto inalterable. Efectos rápidos y seguros. No se vende a granel.

## Central - Approvisionnement de Vichy

Rue Belin et Rue Dacher

Marché couvert 57 cases a louer pour n'importe quel commerce: prix intéressant.

Pour tous renseignements s'adresser à Monsieur Reus père, à Feurs (Loire) France.

Calonge, y sus hijos Srtos. María y Pablo.

Para Limoges ha de embarcar hoy doña Antonia Ripoll de Cuart y su hija Ivonne.

Piensen también embarcar hoy, para Poitiers los esposos D. Damián Crespi Muntaner y D.ª Catalina Sbert Llaneras, con sus hijos Srtos. Vicente, Antonio, Damián y Claudio.

Con sólo unos días de permanencia aquí, emprende hoy viaje de regreso a Tarascon el comerciante D. Joaquín Pastor, con su hijo Juan.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un viaje feliz.

### NUEVO MAESTRO

Ha terminado con brillantes notas la carrera pedagógica, obteniendo el título de Profesor en los recientes exámenes efectuados en Barcelona, nuestro paisano, el distinguido joven, D. Pedro Colom Bernat.

Felicitámosle cordialmente, lo mismo que a sus padres nuestros apreciados amigos el concejal D. Antonio Colom Casanovas y D.ª Margarita Bernat Llabrés.

### NATALICIO

Nuestros apreciados amigos los esposos D. Miguel Amengual Barceló y D.ª María Darder Ferrer, residentes en Nevers, han visto alegrado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño, que vió la luz el 17 del corriente mes, al que se le pondrá el nombre de Gabriel.

Por tan fausto motivo, enviamos a los padres, abuelos y demás familiares del recién nacido nuestra efusiva enhorabuena.

### BODA

En la iglesia de los Padres Filipenses (Alquería del Conde), en la mañana del jueves último, día 27, a las ocho, se unieron con el santo lazo del matrimonio la bella Srta. María Colom Magraner y el joven comerciante D. Damián Coll Rotger.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Apadrinaron la boda: por parte de la novia, sus padres, D. Cristóbal Colom Lladó y D.ª María Magraner Mayol, y por la del contrayente, también sus padres, D. José Coll y D.ª Catalina Rotger.

Firmaron el acta como testigos: por parte del novio, D. Bartolomé Estados y don Miguel Castelló, y por la de la gentil des-

posada su tío D. Matías Colom y D. Lucas Florit.

La novia lucía un elegante traje de ceremonia de *crêpe satin* negro.

Terminado el acto religioso fueron obsequiados los invitados en el Hotel del Ferrocarril con un espléndido *lunch*.

Los novales esposos—a quienes deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado—salieron en viaje de bodas para algunos de los principales puntos de Francia y Argelia.

### NEGROLÓGICA

El sábado próximo pasado entregó su alma al Criador la bondadosa anciana doña María Trias y Morell, esposa de nuestro antiguo y apreciado amigo el propietario D. Juan Coll y Bernat y madre de otro distinguido amigo nuestro, el comerciante establecido en París D. Francisco. Aguda dolencia que la retuvo sólo ocho días postrada en cama, con la que vinieron a complicarse los achaques propios de su avanzada edad, ha llevado a la infortunada señora Trias al sepulcro.

Por la sencillez de su carácter y la afabilidad de su trato fué siempre bien quista de sus familiares y de los extraños que estuvieron con ella relacionados; por esto su muerte, que ha dejado sumidos en la mayor aflicción al esposo, hijo e hijas, hijos e hija políticos, nietos, hermana y demás allegados, ha sido también de las numerosas amistades muy sentida.

Demostración de ello fué la gran concurrencia de vecinos, de uno y otro sexo y de todas las clases de la sociedad sollerense, que asistió al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio y al solemne funeral que se celebró en la Parroquia en sufragio del alma de la finada.

El primero de dichos actos, al que asistió también la Comunidad parroquial con cruz alzada, se efectuó el mismo día de la defunción después de entrada la noche, y el segundo en la mañana del martes de esta semana, desfilando los asistentes a la terminación de las exéquias—como el sábado después del rosario—ante los apenados deudos para testimoniarles su condolencia.

También nosotros les acompañamos en su dolor, y animos a las suyas y a las de la Iglesia nuestras preces para que conceda Dios al ser querido cuya irreparable pérdida lloran la eterna bienaventuranza. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.



## SECCION LITERARIA

## MIS PREJUICIOS

¿Quién me habla de decir que en un mismo día se desvanecerían los dos prejuicios que más me han perseguido durante toda la vida? Ayer, por fin, he descubierto que ni una boda popular, de gente adinerada, es tan divertida como yo me había imaginado, ni el velar el cadáver de un amigo es cosa tan lúgubre y dolorosa como yo pensaba.

Nada me ilusionaba tanto como poder ocupar un puesto en un ómnibus grande, repleto de gente bullidora, haciendo ademanes grotescos a los transeúntes y cantando a coro algún cuplé popular. Era la cosa que más contrastaba con mi modo de ser tranquilo y silencioso.

Quiso mi suerte que ayer se casara el dueño de mi tienda de comestibles. Enloquecí con la ilusión de verme cerca de la *Encarna*, de la *Patro*, de la *Marga* y de la *Basi*, cuatro chicas que reparten la gracia divina por otros tantos talleres de la aguja de coser o de la aguja de bordar; muchachas alegres y bonitas de las que presiden en sus barrios las carreras de cintas en bicicleta y de las que en la Fiesta de la Flor ponen su puesto en Chamberí o en el Portillo.

Y, sin embargo, esa fiesta sólo me sirvió para convencerme de que tengo una facilidad con que no contaba: la de hacer el ridículo.

Apenas encaramado en mi asiento del ómnibus, quise captarme las simpatías de la gente desconocida que me rodeaba, dando el «vivan los novios» de ordenanza; pero yo, que no practico mis cuerdas vocales y que suelo hablar en voz baja, no obtuve de mi laringe otra cosa que un ruidillo semejante al chirrido de una bisagra mohosa. Con ello me gané la primera ovación.

Después, en pleno optimismo, quise piroppear «en gitano» a una chalequera contigua; pero me salió tan tímida el piropo, que la muchacha me recomendó prudencia, para que no me regañaran mis papás.

Al novio de la *Patro*, que estaba enfrente de mí, le pisé una bota que tenía más adornos que la catedral de Burgos, y me colocó solemnemente la frase-últimum de rigor: «A ver si va a poder ser». La *Patro*, por su parte, exclamó con tono menos dulce del que yo esperaba: «Nos ha amolao el pollo». Aquello me dió idea de la intimidad que mediaba entre ellos. Indudablemente, las botas eran bienes gananciales...

A la hora de los postres se me ocurrió sacar unos versos que me habían costado dos tazas de café y media cajetilla. Aquella gentuza no me dejó pasar del quinto ripio.

Llegada la hora del baile, me dirigí

resueltamente a la Basilisa y, a los primeros compases, se desasíó de mí para preguntarme:

—¿Es usted, por un casual, de la generación del noventa y ocho?

Yo creí que lo decía por los versos, y puse cara de intelectual agradecido (si la hay); pero mi desengaño fué enorme cuando añadió, con sorna:

—Se puen dar por usted diez céntimos, que es usted un número atrasao.

Y acto continuo se arrojó en brazos del dependiente de una pasamanería que estaba en el secreto de los bailes de moda.

Sin querer me acordé de Charlot y temí estar haciendo un poco de película.

El piano de manubrio me ofrecía una retirada discreta. Empecé a tocar; pero cada vez que mis amargas meditaciones se reflejaban en la irregularidad de los compases, las parejas de baile se paraban para mirarme indignados.

Entonces me senté en el sitio más disimulado del jardín para tomar apuntes del natural y ver cómo «se hace de reir» a esas muchachas que yo admiraba tan sinceramente. Vi que una de las cosas que tenían más éxito era sentarse brutalmente encima de una de ellas, verter un vaso de vino sobre una falda, quitarse una bota y tirársela al novio y otras cosas por el estilo.

Me indignaba, por ejemplo, que un dependiente de la tienda hiciera las delicias de las muchachas con sólo decirles que tenía «un género superior» y que «se lo iba a dar corrido». El individuo alargaba las manos, con un surtido de sabaliones en cada una, y las chicas se dejaban acariciar con la misma tranquilidad que si el mozo les estuviera despachando medio kilo de Langa.

Me escabullí sin que nadie me viera y renuncié para siempre a las bodas con ómnibus.

Al llegar a casa me encontré la esqueleta de defunción de un buen amigo mío.

Después de la desilusión sufrida por la mañana me esperaba el terror de pasar la noche en la casa mortuoria. Me dirigí a ella presa del mayor pánico. La encontré llena de personas conocidas mías y me pareció que estaba bastante animada.

Las primeras horas transcurrieron en silencio. A las doce de la noche no quedaban en la casa más que los cuatro o cinco íntimos del difunto, y entre todos convencimos al único miembro de la familia dolorida que aún permanecía en pie de que debía retirarse a descansar. Cuando así lo hizo, pasamos al comedor de la casa y sacamos las petacas para distraer un poco nuestro espíritu.

Después de un silencio que se prolongó algunos minutos, uno de los presentes aventuró una exclamación, pronunciada con tono dolorido:

—Vamos, señoritas,—pude articular por sobre el rumor de palomas en revuelo que habían armado:—¿quieren ustedes decirme en qué se fundan para suponer...?

Un chillido unánime se escapó de las cuatro boquitas, rojas como cerezas.

—¿Que en qué nos fundamos...?

Y seis manos blancas y cuidadas se elevaron al cielo poniendo al Señor Todopoderoso por testigo de la loca audacia de mi incredulidad. Las otras dos manos, más rojas y más chiquitinas, como pertenecientes a la más pequeña de las cuatro hermanas, se retorcieron un instante como las del coro en la tragedia antigua, y luego me señalaron enérgica, justicieramente, el feo tarro pardusco que elevaba su grosera forma sobre la leve batea rodeada de espumosos encajes y cintas y nanzúes y holandas.

—¡Huela usted eso!—gritó.

Y era la orden de la chiquilla tan terminante, que, sin pararme a reflexionar en lo ridículo del lance, apliqué la nariz al tarro.

Por un instante perdí el mundo de vista. Estuve a punto de desvanecerme. Un olor nauseabundo, penetrante, inenarrable, se me metió por los sentidos

—¡Qué lástima de hombre!

Los demás pusimos sendas posdatas a la frase.

—¡Quién lo había de decir!

—¡No hay derecho!

—¡Trabaje usted para esto!

—¡La vida es un timo!

Después, un nuevo silencio. Nuevas bocanadas de humo. Nuevas frases cortas. El reloj dió las tres. Una doncella entró a remover y atizar el fuego de la chimenea.

Su figura, esbelta y airosa, fué como un rayito del sol de la vida entrando en las tinieblas del dolor. Las miradas, primero distraídas, luego atentas y absortas, rodearon la figura de la doncella, que, graciosamente inclinada hacia el fuego, disimulaba en el resplandor de las llamas el rojo del pudor que le subía al rostro al sentirse alrededor del cuerpo los ojos de todos nosotros, que coincidimos en el punto de mira con diferencia de pocos centímetros. Los que estaban sentados en las butacas laterales a la chimenea miraban su rostro juvenil y hacían con los ojos una excursión hacia el busto de la muchacha, más rotundo por la acción de la gravedad. Otros la miraban, algo alejados, abarcando todo el perfil de su silueta. Yo, en fin, la miraba de espaldas, doblada sobre su cintura, con su faldita corta, acortada más aún por la postura.

Uno de los presentes tosió. Otro se rascó la cabeza. Un tercero exclamó: «¡Qué vida ésta!» con acento indefinible. Y un cuarto, mirando una vez al fuego y otra a la muchacha, exclamó, como resumen de la situación: «¡Vaya calor!»

La doncella, una vez cumplida su misión, se inhibió del cuarto y, al salir, cerró la puerta, en la que fueron a estrellarse las miradas de todos.

Después de una breve pausa, exclamó uno:

—Parece buena chica.

—¡Superior!

La conversación empezó a generalizarse por unas filosóficas observaciones que no hicieron muy brusco el tránsito del dolor a la alegría.

—¡Qué poco interesaría la vida si no fuera por las mujeres!

—¡Cómo nos engaña la Naturaleza! Acaba uno de presenciar un drama espantoso; se figura uno odiar la vida, despreciar el mundo y anhelar el fin de esta comedia, y de pronto surge una mujer, se interrumpe la meditación, vacila el desengaño y el pensamiento inicia el regreso a la ilusión.

Uno de los ya contortulios se consideró autorizado para referir un colmo que había oído en su oficina a propósito del encanto de las hembras.

Otro refirió entonces lo que le había ocurrido en una casa de huéspedes, un día que se equivocó de habitación.

Otro relató después varias anécdotas de bailes de máscaras, y ya en este terreno, un cuarto individuo sacó de la cartera una fotografía de una mujer brutal...

Debe ser algo fatal e inexorable este apego a la vida y esta devoción por las mujeres, cada vez que ocurre una vacante en la humanidad.

La doncella volvió a entrar para servir café.

—*Au lait*—dijo uno, dando otro golpe al famoso chiste.

Esta nueva visita de la muchacha y la botella de coñac que traía, hicieron que la reunión se convirtiera en la más animada tertulia del mundo. No dejamos ya de reírnos en toda la noche.

En un breve silencio, durante el relato de un chascarrillo picante, uno de los presentes, habituado sin duda a estas escenas, se acordó un instante del difunto y se marchó a ver si los cirios se mantenían enhiestos en los candelabros; pero antes rogó al que refería el cuento que suspendiera el relato hasta que él volviera...

Todavía no se había agotado el repertorio de la risa, cuando un pariente madrugador vino a saludarnos y pedirnos que nos fuéramos a descansar, porque eran ya las siete de la mañana. Al verle entrar, pusimos «cara de penoso deber» y nos despedimos.

Me divertí mucho más que en la boda. ¡Como que estoy deseando...! Tanto como eso, no; pero, vamos, que le he perdido el miedo...

RAMIRO MEBINO.

## LA MAGIA DE UN CABELLO

De su rubia cabellera  
Laura una hebra arrancó,  
y mis dos manos ató  
de minuciosa manera;  
riendo yo la dije: espera  
y verás como reviento  
el hilo; mas, ¡oh tormento!  
todo mi empeño fué vano,  
y al esfuerzo sobrehumano  
quedé sin fuerzas ni aliento.

Desde aquel bendito día  
me agobian duras cadenas,  
y por colmo de mis penas  
murió la esperanza mía:  
miro mi antigua alegría  
trocada en llanto y gemido;  
mi sueño de amor perdido,  
perdida mi libertad,  
y de Laura a voluntad  
por débil cabello unido.

DIEGO JUGO RAMIREZ.

## Folleto del SOLLER .8.

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

malo, no puede ser nada bueno. Bien ve usted que aspecto de fineza no tiene. En el caso mejor, sería una burla... Pues no dé usted el gusto a los que la han hecho de que se salgan con ella. Haga usted lo que nosotras no nos hemos atrevido a hacer por respeto a la propiedad ajena: tire usted eso...

—Pero que mire dónde lo tira...—dijo una voz que yo aun no había escuchado: la de una de las morenitas: Felisa.

—Lo mejor sería avisar a la policía...—insinuó Elisa.

Empezaron a hablar a un tiempo las cuatro.

—Eso sería comprometerse, y ¡quién sabe!, acaso comprometernos.

—Y luego las represalias...

—No, no...

—¡Qué miedo!...

Esta vez creí de buen tono sonreír ante aquel temor mujeril, del que vagamente participaba mi importante y varonil persona.

adentro; sentí basca y tuve que apoyarme en una silla para no caer.

—¡Son los gases en descomposición!—gritó Clarisa en tono desgarrador, que no excluía cierto matiz doctoral.

—¿Los gases?—pregunté estúpidamente.

—Pero... ¿no ha comprendido usted que eso es... una bomba?

## La ciudad y la época

Mil cops la perdesis  
mil voltes tornaria a tu pau.  
JOAN MARAGALL.

¡La Ciudad! Esencialmente la Ciudad, así, con mayúscula. Insultada, vejada, maldita, calumniada, pero más y más amada cuanto más dolorida... Ciudad una y varia, Ciudad múltiple de mil aspectos, a un tiempo antigua y moderna, grandiosa y mezquina, noble y plebeya, sonriente, melancólica, silenciosa, cantarina, revolucionaria, piadosa; unas veces enguantada dama que evoca a las remilgadas marquesas de mitad del ochocientos; otras, verdulera endiablada que chillaba hasta enroquecer; la que tan pronto sonríe, delicada, como injuria, amenazadora; la que pierde mil veces la paz y otras mil la recobra; la que

tras las luminarias de la fiesta esconde el estallar de la metralla traidora, y en el día que sigue a la catástrofe se engalana para ir de verbena; la que quema el convento para rehacerlo después más potente; la que por la noche blasfema y a la mañana corre al santuario para elevar al cielo cánticos purísimos; la desolada, la triste, la jaranera, la gloriosa...

La ciudad ostentaba en aquellos días de mis veinte años su rostro más hosco. No que no sonriera, a ratos, y se engalanara a las noches, de guante blanco para ir a la ópera; de atavíos chillones, abigarrados, para hundirse en los barrios locos en que triunfan y se desatan, perennes, las ruidosas fiestas populares.

Mas al entrar en la ópera las damas, antes de entregarse de lleno su espíritu al doble deleite de la música y del chismorre social, no podían evitar el movimiento de temor instintivo con que sus ojos se alzaban a las localidades baratas, de donde imaginaban que la catástrofe, cuyo presagio en el ambiente flotaba, podía llegar. Y la jarana continua de la rutilante «rambla de los pobres»

(Continuad)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LACON

Oh com és bell Lacon, que per caprici els déus a aquell exili han confinat! Bell i tendre pastor, Lacon és nat sota un signe benèvol i propici.

Dret dalt dels cims els horitzons domina, l'esguard serè, sens por ni llanguiment, els xais, prop d'ell, pasturen dolçament, abandonats en una pau divina.

Camina d'esma, amb el sarró a l'espatlla, Sembla un vident. És l'ànima de l'erm. I és com el roc, incommovible i ferm fins quan el llamp la nuvolada ratlla.

No es mou de la muntanya i la contempla com un rei son relatme venturós. No té altra cort que el seu ramat i el gos i la cabana és son palau i temple.

Gualta les terres baixes i planeres que prefereix l'home poltró i poruc. Ell sols se sent pulxant i benastruc en la gran soledat de les cingleres.

Lacon s'atura dalt d'un greny de roca, que les moises i els líquens han vestit. Deixa el bastó sobre un matoll florit i ambadalit com un infant badoca.

Oh, visió sublim de les altures! El pastor se'n penetra i se'n ullprèn. Mogut per un voler que no comprèn s'oblida d'ell, dels xais i les pastures

I com un déu arab l'infinit s'acara. No és per ell sol la vastitud del cel? No surt, per ell, tremoladís, l'estel quan tot just parpalleja la nit clara?

No es fa i desfà per ell el tabernacle meravellós dels núvols capvesprals? No és ell l'ànima viva dels penyals? No en revela els arcans, com un oracle?

Ell sap d'on brolla la fontana pura que serà gorc, torrent, estany i riu. Ell descobreix en son vagar solitu de què es plany l'avetosa quan murmura,

quina complanta drecen les cascades, quin encantari encisa l'estanyol. I a l'alegre conjur del flaviol els cingles torna en un país de fades.

Lluny del traüt dels homes, cap fal'lera no torba sa preada serenor. S'embraga d'atzur i de claror, pur com la neu que brilla en la gelera.

Pur de rancúnia, d'ira i de temença, pur de tota la humana malvestat,

humil i plàcid com el seu ramat al qual del llop i del mal temps defensa.

Lluny de la vida estulta i malastruga del que maldia pel guany, sense consol, ell és l'agulla altiva i d'ample vol que no distreu la mosca ni l'eruga.

I amb la solitud, dolça companya del dia blau i de la nit silent, fructifera llavor del pensament, ornament i guardó de la muntanya.

Ama la solitud i se'n sadolla com d'un tast saborós de l'infinit, la solitud, son golg i son delit, lluny del tumult de la gentada folia.

Si es dona al cant i l'eco l'importuna, el deixa en son penyal petrificat i allunya i venç la crueltat del fat amb sons de flaviol al clar de lluna.

A llur encís l'erm inclement es pobla de ninfes dansadores i follets que sorgeixen de l'ombra dels avets i que la nit amorosida acobla.

Són els fills dels seus somnis de ventura, els pobladors del món que ell s'ha forjat, són els seus confidents, són el ramat tumultuós que en el seu cor pastura.

De l'amor terrenal li fan ofrena, com d'una mel, les ninfes amatents pels follets sap els secrets dels vents i l'arc diví que cels i terra mena.

Sap que és sol a gaudir de tota cosa, com és sol a sofrir si el dol el puny, i quan el somni del seu cor s'esmuu li'n dona un altre l'alba d'or i rosa.

ALFONS MASERAS.

## Els senyors del "subsuelo,"

A propòsit del pressupost de Cultura, un d'aquests dies sortirà, si ja no ha sortit, un article d'un senyor que parlarà del subsuelo.

Cada vegada que'l nostre Ajuntament destina alguna quantitat a coses d'art, a museus, a biblioteques, a l'adquisició de llibres o de quadros, surt, invariablement, el senyor que no està per art, el senyor que està pel subsuelo.

El senyor que'n direm del subsuelo, acostuma a publicar el seu article un dilluns, o l'endemà de festa, que és el dia que els periòdics tenen calma. Fa una introducció parlant d'higiene; arrecona les coses d'art, que ve molt després de l'higiene, i al final

hi posa el cop de gràcia per a fer valer els seus arguments: que la ciutat que no té bon subsuelo no és digna de pensar en res més; i aquí vinguen estadístiques: París té de mortalitat un 34 per mil; Sant Petersburg, un 38; Londres, un 9; Reus, un 18; Brusselles, un 11. I Barcelona, apuntalem-nos!, un 33 per mil i pico.

Després de donar-nos aquest trastorn, diu que tot ens ve del subsuelo, i vinga remenar clavegueres, i vinga atacar la cultura que no s'ha canalitzada, i prometre an els seus lectors que si escolten els seus consells, abans de trenta anys de seguir-los, del 33 passarem al 14, i del 14 al 6, i del 6 al zero, i del zero a la resurrecció, el dia que's tingui un bon subsuelo.

El senyor del subsuelo sol ésser metge: metge de revista, d'ateneu, d'aquells que escriuen *ensayos*, d'aquells que van an els congressos a presentar una memòria sobre el tubèrcol de les gallines, sobre el queixal del seny dels que no'n tenen, sobre el microbi dels badalls, o sobre un plan comparatiu dels cranis dels rossos amb els morenos. El senyor del subsuelo sol ésser un home que's renta amb aigua destilada; que dorm amb els balcons oberts per a provar que no s'encostipa i fer encostipar a la família; que és vegetalista, que és homeòpata i que està suscrit a trenta revistes i les llegeix desinfectades. El senyor del subsuelo sol ésser així, sol ésser èrrio, sol ésser discutidor, sol ésser un colega inaguantable. El senyor del subsuelo és tota una classe.

Es d'aquells homes que la ciència se'ls hi ha pujat a l'enteniment. Per a ell el món no té més que un fi: viure, viure més temps, siga com vulgui, i fer allargar als concinatans. Res d'art, res de poesia, res de cabòries, res de somnis: anar vivint per a fer estadístiques que arribin a demostrar que en la ciutat que ell aconsella no hi ha manera de morir-se no més que d'una cosa: de fastic.

Entre aquests homes del subsuelo i els de sobre, o sien els *superficials*, encara ens estimem més els darrers. Aquests s'ho prenen tot massa a la fresca, però al menys no ens corquen la vida, no ens amarguen l'existència contant-nos de lo que hem de morir, veient malures per tot arreu, sortint a caçar microbis com en Tartarin caçava gorres.

Com ens podem entendre amb uns homes que, per a evitar quatre tifus, ens donen el tifus del turment de saber de lo que hem de morir, de sentenciar-nos a bacterià, de voler-nos treure el pa de l'art per a tirar-lo a les clavegueres?

Que els facin aviat un bon subsuelo, que així ens deixaran tranquils.

El dia que el tinguin i que callin, podrem parlar de lo que ens agrada, de lo que fa bella la vida i de lo que val la pena de viure-la.

Potser ens morirem com abans, però al menys no tindrem l'afront de no morir per a fer estadístiques.

Morirem perquè ha arribat l'hora.

XARAU.

## EL RUIXAT ESTIVAL

(«Son Gotleu»)

El jardí ha tornat sonor de l'aigada insospitada i l'hort s'ha ajupit d'horror baix la negra ennigulada

Un vel d'aigua ens ha esborrat l'immòbil molí i la cinia i un llamp a dalt s'ha esquarterat ventant l'espasa flaminia.

La fulla dels tarongers l'aigua tota la malmena i les copes dels fassers fan un plor de Magdalena.

En la branca del desmai par que vibri un vell psalteri profeta i ple d'esglai prenyat d'un ignot misteri.

Flagel·lades fortament les flors de color tan fina són com monges de convent baix d'un torb de disciplina.

Fins que en l'hort i en el jardí el ruixat d'estiu s'amança i un raig de sol com clarí lluminós poc poc avança.

I el trebol crepitant fa camí a la tramuntana com un vent d'Esperit Sant que tot esperit aplan.

Baix del cel blau, ben blau recomença l'armonia de la dolça i santa pau del color que en tot floria.

Verdor forta els tarongers: són llanternes les taronges amb el sol qui de través les encén i les fa flonjes.

Amb les angles de voltor moradencia trinitària vessa gotes de claror com un crisma de pregària.

I els rosers i pensaments margarides semprevives... són gemmades de fulgents llagrimites fugitives.

Tot reposa en el jardí: tot degota de l'aigada: una harmonia sens fi pausadament s'es alçada.

I l'ufà pavo real —decor de magnificència— d'un ventall oriental ens desplega l'opulència.

J. M. CERDÀ MONTANER, Pvre.

## Folletí del SOLLER -9-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

es cas que hi ha unes quantes polletes que desitgen molt que vostè se digni fer-les un favor i no gosien demanar-le-hi: estan empagaïdes.

—I quin favor volen aquestes polletes que les fassa?

—Que les diga a on va comprar aquelles pintures que duia a sa seva cara quan va tornar en sí des mal de cor que tengué diumenge dins la iglésia, perquè trobaren que aquell jaspiat que li va quedar a les galtes quan amb s' algo se varen mesclar els diferents colors que duia, era tan fi, tan elegant, la feia tan garrida, que ara elles voldrien... Lo que és s'enveja!

La mestra tornà vermella com una roella, i amb paraules que duien l'aspror de la ràbia que bullia dins el seu cor, li va dir:

—Saps que ets tu? Un indecent, un poca vergonya, un atrevit. Ves-te'n de davant

mi, i mai per mai me tornis mirar sa cara.

—Senyora, massa la trob garrida per no mirar-la. Que no sap que sa bellesa és un imant que atreu ses mirades? Sa meva mirada no li ha de fé por, que no som cap basilisc que mati amb la vista.

En «Dominguín» qui amb lo que li havia dit trobava que ja li bastava per caldera, fé una riariota i se'n va anar.

An aquesta feta En «Dominguín» la va contar a un parei de les atlotes més grans d'aquella costura. Aquestes, que duien a la mestra «ui al bou» desde que el senyor Rector duia an En «Dominguín» pes secorrat, per haver-li ella donat part de que s'aturava a rallar amb elles quan sortien de costura, no vos dic res si feren els seus comentaris i rigueren per llarg.

El capvespre, quan aquelles atlotes hagueren entrat a costura, començaren a mirar la cara de la mestra; llavors se miraven elles amb elles, se feien la torta i esclafien en riure.

La mestra prest les va notar, i en la manera de mirar conegué que reien damunt la seva esquena; per això en to reprensiu les digué:

—A qué viene esta insistencia en mi-

varme la cara y esta visita picaresca? ¿Acaso llevo algo escrito en la frente?

Una, que era molt desxondida i bastant atrevida, li enlocà aquesta:

—No es que lleve algo escrito, señora, es que como ayer se ponderó tanto la maestría con que habla sabido combinar los colores con que se pintó, ahora nosotros, movidas por la curiosidad, la mirábamos por si podíamos copiar algo... ¿Sabe usted?

Quan la mestra la sentí parlar amb aquell atreviment, se posà feta un nero i les va castigar a totes. Tanta era la ràbia que tenia, que en tot el capvespre ja no va cèndrer amb son cedàs.

Es ver que an En «Dominguín» lo de la mestra li havia anat tant vent en popa, que havia superat al codiciós desig de la seva venjança; però, com solen dir, «la mar com més té més brama»; no va quedar encara saciat, i hauria volgut poder tornar el jornal a dues o tres beates, que creia que també l'havien acusat. Però aquestes no se posaven mai a tir, i per allò de que qui «no pot segar espigola», se contentava amb omplir-les de cera, si passava ran d'elles amb el cirial.

Un dia que passà per devora el confessional de don Miquel, que era un cape-

llà d'edat, tot de Déu, que cada dia ben dematinet ja anava a confessar, una de aquelles beates que En «Dominguín» no podia veure ni pintades li va preguntar:

—Don Miquel que no és a la vila?

—Per què ho preguntes?

—Perquè és estrany que en aquestes hores, ell, que és tan dematiné, no haja vengut, sabent que hi ha tanta gent que l'espera.

—Idè no vendrà; ja pots fer el teu camí.

—Què no està bo?

—Es raro que tu, qui t'agrada tant endoiar i passar es ram per casa de altri, no sàpies que aquesta nit li ha pegat un atac de gota, i que d'aleshores ençà s'està el pobret a l'ull de Déu... si és que no sia mort ja.

—Què me dius! Ja en farà de falta!

En «Dominguín» qui duia mosca d'ella, per considerar-la una de les seves acusadores, va sortir de botadó diguent-li:

—Si que en farà, més que qualque una que no dona passa dreta, i que, per allò de que «mala herba mai mor ni es bestia la se menja», desgraciadament encara se belluga per aquesta terra... Qui es confrare que prenga candela.

(Seguirá)



## Vida Religiosa

Terminó el domingo último en la Parroquia la solemnisima oración de Cuarenta-Horas en honor de la Santísima Virgen María, cuyo principio reseñamos en la crónica de nuestra edición anterior. Revistieron todas las funciones constitutivas de la referida solemnidad en dicho día gran esplendor y a todas ellas, y, en especial a la de la noche asistió un público tan numeroso, que la espaciosa nave del templo llenóse por completo.

A las siete y media hubo Misa de Comunión general, y a recibir la Sagrada Eucaristía asistieron las asociadas Hijas de la Purísima en número muy considerable, verdaderamente extraordinario. Durante la misa tocó en el órgano el Rdo. D. Miguel Rosselló patéticas composiciones, y durante la Comunión—que duró más de tres cuartos de hora—cantaron las asistentes, con acompañamiento de dicho instrumento, apropiados motetes.

A las nueve y media principió el canto de Horas menores, y seguidamente el de la Misa mayor, en la que interpretó la capilla parroquial, bajo la inteligente dirección del mencionado Sr. Rosselló, la partitura del Abate Perossi, *Pontificalis*.

Fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Juan Sueca, al que asistieron en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. D. José Morey y don Antonio Rullán. Antes del Ofertorio ocupó la sagrada cátedra el elocuente predicador D. Valentín Herrero, quien pronunció bello panegírico de la excelsa Madre de Dios.

Terminado el Oficio fué expuesto el Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las cinco y cuarto, la Comunidad parroquial cantó Vísperas, Completas, Maitines y Laudes solemnes, con acompañamiento del órgano, y a las siete se dió principio a la función final, consistente en un piadoso ejercicio, con meditación y cánticos, sermón por el mencionado orador sagrado y la reserva de su Divina Majestad precedida de procesión y *Te-Deum*.

\*\*\*

El lunes se cantó, a las ocho de la mañana, el anunciado nocturno de Maitines de Difuntos y se celebró el Oficio en sufragio de las asociadas que han fallecido durante el lapso de tiempo comprendido entre el 1.º de Septiembre del año anterior e igual fecha del actual, en la que se ha cumplido el 76.º aniversario de la instalación de la Archicofradía de Hijas de la Purísima en esta iglesia parroquial.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitation se celebró el domingo último por la

tarde la acostumbrada función en honor de los Sagrados Corazones, con exposición del Santísimo. Después del rosario, hubo también sermón, con el que explicó el Evangelio de aquella dominica el Rdo. Padre Grimalt, Director de esta Residencia de la mencionada institución, y se rezó acto seguido la Coronita de Oro, con la última decena cantada.

Después de la reserva, se cantó un *Te-Deum* en la capilla del Santo Cristo.

En la iglesia de los PP. Filipenses celebróse también función el domingo a las cuatro de la tarde. Consistió en rosario, sermón y ejercicio dedicado a San Felipe Neri, que terminó con el canto del *Te-Deum* a intención de una devota persona agradecida al Santo.

En la iglesia de San José de la Montaña, en la Huerta, se celebró el domingo fiesta solemne con motivo de la bendición de una preciosa imagen de Santa Teresita del Niño Jesús, obsequio a dicha iglesia de los distinguidos esposos D. Antonio Castañer y D.ª María Bernat, y D. Pedro Calonge y D.ª Paula Bernat.

Dió principio el religioso acto a las siete de la mañana. Bendijo la imagen el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons, y fueron padrinos los simpáticos jóvenes Srtos, Pablo Calonge y Margarita Castañer, hijos de los generosos donantes mencionados. Cantóse acto seguido un *Te-Deum* y luego el Rector de dicha iglesia, Rdo. D. Miguel Rosselló, dirigió la palabra al numeroso auditorio que llenaba el templo para agradecer, en nombre propio y en el de los vecinos de la populosa barriada, a los esposos Castañer-Bernat y Calonge-Bernat su valioso donativo, prueba manifiesta de su religiosidad y de su noble y sincero reconocimiento a los beneficios con que el Cielo les ha favorecido.

Se cantó seguidamente el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. Sr. Pons, quien predicó también *intra missam*, tejiendo bellissimo panegírico de Santa Teresita del Niño Jesús. La escolanía parroquial y el pueblo cantaron, con acompañamiento del armonium, la *Misa de Angelis*.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, día 30: A las siete y media, Misa conventual.

Lunes, día 1.º de Octubre: A las seis y media, durante la Misa conventual, se rezará el Santo Rosario, y lo mismo en todos los demás días del mes.

Miércoles, día 3: Fiesta de Santa Teresita del Niño Jesús. Se solemnizará esta fiesta con ejercicio solemne, a las seis y media, durante la Misa conventual.

## De Teatros

### FANTASIO

Para esta noche ha sido señalada la fecha en que abrirá sus puertas al público por primera vez este nuevo local para cinematógrafo. Esta noticia, que ya adelantamos en nuestro número anterior, ha causado la sorpresa que es de suponer, pues aun no se han cumplido los tres meses en que se iniciaron las obras de construcción del edificio y éste ya está en condiciones de poder principiar las funciones cinematográficas.

Claro está que esta inauguración tiene sólo carácter provisional, pues la Empresa tiene proyectado hacerla oficial y definitivamente cuando estén terminadas del todo las obras de construcción y ornato, lo cual se calcula podrá ser a últimos del próximo mes de Octubre. De momento, ha quedado terminada la sala de la planta baja, aunque sin su decorado propio, la que ha sido habilitada interinamente mientras se terminan las obras de los pisos superiores.

Además de las obras de albañilería, también se hallan muy adelantados los trabajos de enyesado de cielos-rasos, herrería, carpintería, calefacción y conducción de aguas. Lo que está más atrasado es la parte de instalación eléctrica y tapizado de paredes, lo cual no puede efectuarse hasta que los trabajos citados anteriormente estén terminados del todo. De momento el local ha sido tapizado e iluminado provisionalmente.

Las cómodas y amplias butacas que poseerá este local, de un modelo muy semejante a las del «Cine Born» de Palma, también están muy adelantadas, si bien la Empresa ha dispuesto con muy buen acuerdo no colocarlas hasta la terminación total del local para que no se ensucien ni deterioren el tiempo en que se terminen las obras.

La instalación sonora ha quedado terminada en lo que se refiere a una máquina de proyección. Los trabajos de montaje y ajuste y afinación de la otra máquina proseguirán durante la semana siguiente, esperándose que el sábado próximo puedan efectuarse las proyecciones con las dos máquinas. Las pruebas verificadas anoche, tanto por lo que se refiere a la claridad de la proyección como a la intensidad y delicadeza de la sonoridad, dieron un resultado excelente, mereciendo cálidos elogios de cuantos las presenciaron.

Las grandes producciones de la temporada que ahora empieza, se estrenarán a partir de la fecha inaugural. Interin serán proyectadas algunas películas de la temporada que acaba, como son *Canción de Oriente*, *Gran Hotel*, *Odio*, *Kiki*, etc. que por haber sido anunciadas existe vivo interés en presenciar.

\*\*

Para estas funciones iniciales la Empresa ha formado un completo y variado programa con dos grandes producciones: *Las aventuras del rey Pausole*, de «Rialbo, S. A.» y *El diamante Orlow*, presentada por la casa «Filmófono» sagaz seleccionadora de films de calidad.

Todo el espíritu satírico, toda la finísima ironía del libro de Pierre Louys ha quedado fundida en la adaptación cinematográfica de su obra, *Las aventuras del Rey Pausole*, dialogada en español.

Se trata de una maravillosa y dionisiaca fantasía realizada con gran maestría por el famoso director Granovski, quien ha resuelto en esta película verdaderas dificultades técnicas, dándole un rango artístico nada frecuente en el arte cinematográfico.

La fantasía, la imaginación de Pierre Louys ha sido largamente superada por la cámara. *Las aventuras del rey Pausole*, que son una sarta de graciosos encuentros y de escenas en las que lo es todo lo exterior, son, a través de la visión cinematográfica que nos ofrece Granowsky, desfile de hechos absurdos que adquieren, por obra y gracia de una magnífica dirección, una lógica casi inflexible y una especie de realidad encantadora.

Hay escenas en esta versión cinematográfica de una belleza singular. La abundancia de muchachas bonitas, que en la novela pueblan la historia del buen rey Pausole, dan a su versión cinematográfica un encanto y un atractivo más. Cosa de juego parece este film, realizado con toda suntuosidad, con una suntuosidad que ha sido prodigada finamente, sin que aparezca nunca la escena recargada.

Hacen una magnífica creación de sus respectivos personajes los principales intérpretes de este film: André Berley, Armand Bernard y Edwige Feuillere.

*El diamante Orlow*, es también suma producción de valor extraordinario basada en la célebre obra «El Orlow», la historia sugestiva de una cantante y de un gran duque ruso que posee el diamante más precioso del mundo.

Contiene este film cuantos elementos pueden exigírsele a una opereta cinematográfica.

Su música es deliciosa, y entre los compositores que han tomado parte en ella figura el gran Tchaikowsky. En cuanto a su presentación, toda ella respira un gusto depurado y de una elegancia espléndida. Además posee esta opereta, cosa rara en las películas de su género, un asunto de gran interés.

Y por si todo esto fuera poco, hay que hacer resaltar la interpretación admirable de una de las más célebres parejas del arte europeo: Liane Haid, más bella, más ele-

## FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

### BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

### ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

### Succursales á:

#### NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

#### TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS



gante y simpática que nunca, que deleitará al público con su voz armoniosa en diferentes canciones, y el gran actor Ivan Petrovich, que con su labor sobria, rebosante de simpatía, sabe encarnar el personaje de príncipe ruso con esa propiedad tan extraordinaria a que nos tiene acostumbrados.

El estar completamente dialogado y cantado en español contribuirá al éxito de este film, capaz de satisfacer los gustos más exigentes tanto por su interpretación como por su música, asunto e interpretación.

No dudamos que estas dos producciones que forman el primer programa del «Fantasio» merecerán el favor del público que sabe apreciar las obras de verdadero valor.

#### KURSAAL

En este cine se estrenaron el sábado las producciones *El malvado Zaroff*, de «R. K. O.» por Joe Mac Crea y Fay Wray, y *El palacio flotante*, de la «Paramount» por Zita Joham y George Brent, cintas que fueron presentadas en las dos funciones del domingo.

En la del martes por la noche se reprisaron las cintas *El dios del mar* y *Casada por azar*, ambas de la «Paramount».

Anteayer, jueves, fué repuesta la película de la «Warner Bros» *20.000 en Sing Sing* y se estrenó *Esclavos de la tierra*, por Richard Barthelme y Dorothy Jordan, también de la «Warner Bros».

Para esta noche está anunciada en este cinema la inauguración de la temporada de invierno con el estreno del film de la «Warner Bros» *El altar de la moda*, por William Powell y Bette Davis.

### Jeune homme

majorquin, 18 ans, diplomes français, connaît bien comptabilité, correspondance, dactylo, vente, espagnol, italien, demande emploi.

Ecrire: A. Cruz, 2. Rue Auguste Gache à Grenoble (Isère) France.

### Sirvienta

Se necesita una que sepa gulsar.

Para más informes dirigirse a Mateo Pujol, calle de Buen Año, n.º 2, 2.º

### BICICLETA

Se vende en perfecto estado.

Informes: D.ª Margarita Pons. Hospicio, 4. Soller.

### SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Buena clientela, en Perpignan.

Para informes: dirigirse a Gabriel Jullá, Calle de San Pedro, n.º 4.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☛ Teléfono, 27 Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

### CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen por su buena calidad

### El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados para MARSELLA a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves para ALGER

Para toda clase de expediciones y pasajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS SOLLER ☛ Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

### Deportivas

#### Futbol

#### Partidos para mañana otras fechas próximas

Se nos comunica que se está gestionando para mañana, día 30, la celebración de un partido en el campo d' En Mayol. No habiendo sido posible obtener para este día, como se deseaba, el *Baleares*, el *La Salle* o el *Recreativo* y *Soledad*, que ha resultado ya tenian comprometida la fecha, se continúan gestiones cerca del *Arrabal*, *Uruguayo* y *Levantino*, uno de los cuales será probablemente el adversario que tendrán enfrente los nuestros mañana en el campo de la S. D. S.

Por las pizarras en los sitios de costumbre se dará a conocer el nombre del equipo palmesano que ha de venir a jugar, o la suspensión del partido en el caso improbable de que no pueda haberse concertado de ningún modo.

El partido empezará a las tres y media.

\*\*

Para el día 7, primer domingo de Octubre, se ha concertado un partido con el primer equipo del *Baleares*, que forzosamente habrá de venir completo pues el mismo día el club habrá de presentar equipo para el campeonato de reservas.

Para el día 14, se ha concertado también una visita del *La Salle* a nuestro campo, con devolución de visita unas fechas más tarde al campo de dicho club en Palma.

En la segunda quincena del mes el *Bini-salem* vendrá a jugar a Soller y el once local pasará también a jugar en aquel pueblo.

Se prepara muy movido, pues, futbolísticamente, el mes de Octubre.

#### Brillante triunfo del «Soller» sobre el «Atlético»

Soller F. C. 3  
Atlético 1

Nuestros muchachos quisieron el domingo último darnos una agradable sorpresa. Ahí es nada vencerle al *Atlético*, un equipo de primera categoría, con absoluta limpieza y justo merecimiento, por 3 a 1.

Fué esto un excelente partido de los que se ven con gusto y se recuerdan agradablemente mucho tiempo. Ambos equipos practicaron buen juego, que tuvo momentos de verdadera categoría, jugadas muy bonitas y efectistas, con alegría, estilo y vistosidad.

El *Atlético*, estuvo muy bien, principalmente en el primer tiempo. Luego algunos de sus elementos se mostraron cortos de entreno o faltos de fondo, además de acusar su delantera cierta mengua de codicia y de acierto ante el marco de Agulló, y el *Soller* pudo aumentar su victoria con ventaja de dos tantos. Claramente, por el desarrollo del partido, con un goal de ventaja ya hubiera estado bien.

El *Soller* presentó el siguiente equipo: Agulló—Sacarés, Altaba—Castañer, Gelabert, Castañer B.—Castañer II, Alabern, Bauzá, Serra, Arcas.

El *Atlético* presentó el equipo anunciado a excepción del medio centro y también del portero, que lo fué un elemento que llevaban de prueba, que por cierto lo hizo muy bien, pues todos los goals que se le marcaron, lo mismo que el que le hicieron los del *Atlético* a Agulló, eran de los que hemos dado en llamar imparables.

Durante el primer tiempo el dominio anduvo bastante nivelado, al principio con cierta ventaja para el *Atlético*, que se movía sobre el terreno con técnica y juego de conjunto francamente superior al del equipo local. Gracias a que se encontró enfrente con una línea media codiciosa e incansable y unos defensas en día de aciertos, que si no, hubieran podido tomar ventaja muy pronto.

Pero se mostró más efectiva la delantera local con menos avances. En uno de ellos recogió Bauzá un pase de Serra, y desde quince metros empalmó un soberano shoot que se coló rozando un lateral a un metro de altura. (1-0)

El goal fué aplaudido con entusiasmo por su brillante ejecución, y por considerar el público que era mucho mérito pasarle delante en el marcador al *Atlético*.

A los veinte minutos de conseguido el tanto de Bauzá, en un rápido y efectivo avance de la tripleta central de los atléticos que desbordaron con unos pases con picardía y precisión a los defensas del *Soller*, fué servido el balón adelantando al extremo derecha que se internó rápido y cruzó fuertemente el cuero hacia el lado opuesto, incrustándolo en la red también a media altura, a pesar de la voluntariosa estrada del keeper local. (1-1).

Continuó el juego muy igualado, haciéndose aplaudir los defensas atléticos por la energía y soltura con que despejaban numerosas situaciones difíciles por su perfecta colocación, inteligencia y seguridad.

La meta del *Soller* pasó también numerosos momentos de apuro, salvando a veces la decisión de Sacarés, otras los recursos y dominio de ese jugador tan científico y preciso que es Altaba, y en último término Agulló, que demostró haber mejorado mucho en su estilo y efectividad en el bloqueo de balones por alto.

En pleno dominio del *Atlético*, Alabern, retrasado más abajo de la mitad del campo recogió un despeje de Altaba, y pasó largo y bombeado a Serra, que se lanzó a recoger el balón, le ganó el viaje a una defensa que se le intentó interponer, esquivó al otro y llegó con el balón en los pies hasta seis metros de la puerta donde shootó por bajo, fuerte y colocado junto a un poste, fusilando el tanto sin remisión. (2-1)

Con este resultado se había llegado al descanso. Durante el segundo tiempo se impuso el entusiasmo y el mejor foad de los equipiers sollerenses que se mostraron muy a menudo más peligrosos. Se cargó mucho el juego por el lado de Arcas, que tenía un día de todo aciertos como pocas veces le hemos visto, y no había quien se le pusiera por delante. Hubo de trabajar de firme la defensiva del *Atlético*. Uno de los centros de Arcas originó intenso bombardeo contra la meta atlética, rechazando los defensas e insistiendo con energía los medios locales. Y en un pase templado y medido de Gelabert a Bauzá, empalmó éste un magnífico remate de bola que se metió en la puerta como una exhalación, dejándole al portero y a los demás viendo visiones.

Quince minutos después, empleados por el *Atlético* en un enérgico esfuerzo por ver de aminorar la derrota, perfectamente frenado por la defensiva y la media local, terminó el partido sin más variación en el score.

Del *Atlético* se distinguieron mucho ambos defensas y los dos extremos, estando acertados todos los demás.

El *Soller* tuvo una tarde muy completa, destacando la formidable actuación de Arcas, la sobriedad y científico juego de Altaba, el empuje de Serra y Gelabert y el juego perfecto y eficaz de ambos medios alas.

El antiguo jugador Miguel Colom hizo un arbitraje correcto, a gusto de todos.

### Ciclismo

#### Renovación de la Junta Directiva de la Sección de la S. D. S.

El miércoles último, en reunión de Junta General celebrada por la Sección Ciclista de la S. D. S. se procedió a la renovación de la Directiva, que desde ahora será integrada por los siguientes miembros: Presidente, don Juan Liadó; Vice-Presidente, Príncipe Fouad; Secretario, D. Juan Bauzá; vocales D. Antonio Torrens, D. Bartolomé Noguera y D. Francisco Deyá. Por unanimidad se otorgó un voto de gracias al Presidente y Secretario salientes D. Jaime Mayol y don Cristóbal Castañer por su acertada gestión en el desempeño de sus cargos.

El corredor Miguel Torrens se ha reintegrado nuevamente a la sección ciclista de la S. D. S., con lo cual esperamos que las rivalidades que amenazaban tomar desagradable cariz se reducirán a sus justos términos de noble emulación deportiva, sin riesgo de persistir un correcto compañerismo entre todos por el mayor prestigio del deporte local, ya que esto debe estar por encima de todo, y que además lo cortés no quita lo valiente.

Celebramos que se haya obviado el posible conflicto que se avecinaba con esta honrosa solución.

\*\*

Sabemos que se está preparando para el próximo día 12 de Octubre, fiesta civil de la Raza, una notable carrera ciclista a la americana con relevos, sobre distancia y recorrido que no sabemos todavía cual será.

LINESMAN.

### SE VENDE

Finca, recién construida en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

Razón en esta Administración, anuncio n.º 47.

### SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

### SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Soller.

Informes: Notaría Jofre.

### Aprovechad OCASION

de piano en buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

### SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom.

Para informes: Moragues, n.º 1.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Es grande y rapidísimo el movimiento ascendente que han tomado los servicios de turismo de Palma y para que se vea el aumento y la importancia de los trabajos efectuados por la Oficina de Información del Fomento y Patronato del Turismo, damos a continuación las cifras oficiales de las informaciones suministradas durante los cuatro últimos años por las Oficinas de París, Madrid, y la nuestra de Mallorca.

	Madrid	París	Palma de Mlca.
1930	7.776	29.662	15.778
1931	8.344	19.809	23.571
1932	22.742	30.774	50.707
1933	33.817	37.913	80.186

Se ve en ellos que las informaciones suministradas por la Oficina de Palma son en mayor número que las de las Oficinas de Madrid y París juntas, lo que da una idea de la importancia alcanzada por los servicios de turismo, importancia desproporcionada a los pocos medios económicos con que cuenta esta Oficina sufragada para la sociedad «Fomento del Turismo».

El miércoles de la semana pasada, por la tarde, regresó el segundo turno de la Colonia escolar del Arenal.

Los niños, acompañados del director, don Gaspar Bestard, y auxiliares señores Ruiz y Picó, llegaron a las tres de la tarde, siendo recibidos en la Casa Consistorial por el Presidente de la Comisión de Cultura, don Eduardo Gómez, con el jefe del Negociado y los empleados señores Palmer y Liabrés.

Los datos obtenidos por el servicio médico escolar sobre el peso y talla de los niños acusan un resultado en extremo satisfactorio.

Desde hace algunos meses se habían cerrado, para el trabajo, los talleres y fábricas de tejidos de los señores Herederos de Vicente Juan. Se ha publicado un anuncio de los Jurados Mixtos comunicando que el lunes se reanudaría el trabajo, admitiéndose a todo el personal que trabajaba en dichas fábricas.

Por el vapor inglés «Vulcania» se han efectuado los trabajos de reparación de los cables de estas islas Palma-Ibiza e Ibiza-Génova, los cuales quedan terminados.

En la difícil labor han tomado parte importante los ingenieros de Telecomunicación señores Cabello, de Madrid, y Moral, de Barcelona; el jefe de línea de Valencia señor Cabreiras y el personal, de Baleares señores Fuster, jefe de línea, Zornosa, Soriano y el señor Cervera, motorista.

Las actuales comunicaciones cablegráficas de Baleares quedan en la siguiente forma: Mallorca a Barcelona, Mallorca a Valencia, Mallorca-Ibiza, Mallorca-Cabrera, Mallorca-Mahón, Mallorca-Ciudadela, Ibiza-Génova (dos cables), e Ibiza-Formentera.

En la noche del viernes y mañana del sábado próximo pasado confirmo órdenes sagradas a buen número de jóvenes estudiantes que siguen la carrera sacerdotal el Excmo. y Rldmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. Miralles Sbert, en la capilla del Palacio Episcopal.

Recibieron 16 de ellos la Clerical Tonsura y Ostiariado y Lectorado; 9 el Subdiaconado y uno al Presbiterado.

Dicen de Andraitx que la cosecha de la algarroba no pasará aquí de regular este año, y esto que ha venido siendo muy favorecida por el tiempo, y sobre todo por las últimas lluvias.

Hora es ya de retirarla del campo, así para la venta inmediata como para su almacenaje.

Lástima que su precio sea tan poco remunerador, pues sólo se cotiza actualmente a unas 5 pesetas el quintal.

El Secretario del Gobierno Civil de esta provincia, encargado del despacho por ausencia del Gobernador, Sr. Manent, manifestó el lunes a los periodistas que, según telegrama del señor Ministro de la Gobernación, en la «Gaceta» de Madrid correspondiente al día 23 del actual, se habría publicado el Decreto declarando el estado de alarma en todo el territorio español; sin que, por ahora, según se hace constar en dicho telegrama, proceda la aplicación de la previa censura a la Prensa.

El Ayuntamiento de Palma ha recibido la

oportuna autorización del Ministerio de Hacienda para concertar un préstamo de un millón docientas mil pesetas, que juntamente con una cantidad equivalente que aportará el Estado, será destinado a la construcción de los siguientes grupos escolares: Jaime I, 24 secciones; Estanislao Figueras, 12; Berenguer de Palou, 12; Hostalet, 12; La Libertad, 8; Son Serra y Son Rapinya, 6 y Colonia Escolar, y Sant Jordi, 5.

En virtud de dicha autorización, el Ayuntamiento ha procedido a la negociación de dicho préstamo con la entidad «Caja de Pensiones», y, según manifestó el Alcalde, se imprimirá la mayor actividad a dichas obras que deberán realizarse dentro del plazo de dos años, y que, además del magnífico avance que significarán en la política escolar que realiza el Ayuntamiento de Palma, permitirán el empleo de gran número de obreros, lo cual atenuará en gran parte la actual crisis de trabajo.

En la madrugada del sábado, el sereno que presta servicio en el Ensanche de Palma dió cuenta que en la estatua del Rey Jaime I habían colocado una bandera de regular tamaño con las iniciales F. E.

Ante la imposibilidad de quitarla, dió aviso al cuartellillo.

Mientras el guardia nocturno realizaba dicho cometido, pasó una pareja de Seguridad, la que quitó la bandera, entregándola a sus superiores.

Se ha celebrado en el Santuario de Nuestra Sra. de Lloch la segunda Asamblea Sacerdotal, con asistencia del Excmo. y Reverendísimo Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, Dr. Miralles—que la presidió—y de buen número de señores sacerdotes.

La sesión inaugural tuvo lugar el miércoles, día 19, y la de clausura el viernes, día 21. En ésta el Secretario de la Asamblea, Rdo. D. Jaime Puig, dió lectura a las conclusiones definitivas de las tres ponencias, que fueron aprobadas por aclamación.

El Prelado designó a los Rdos. Sres. Company y Puig para efectuar los trabajos de organización del cursillo social para sacerdotes, que dirigirá el Rdo. Sr. Quetglas.

Se felicitó al Dr. Miralles del éxito de la Asamblea, diciéndole que es el mayor acontecimiento sacerdotal que ha presenciado en sus 20 años de vida episcopal, y anunció luego que, después de detenido examen, se fijan los días 15, 16 y 17 de Mayo de 1935 para la celebración de la III Asamblea: en Enero se harán públicos los temas para el estudio de los ponentes. Estos, un mes antes de la Asamblea, darán publicidad a las conclusiones para que puedan ser estudiadas por los futuros asambleístas.

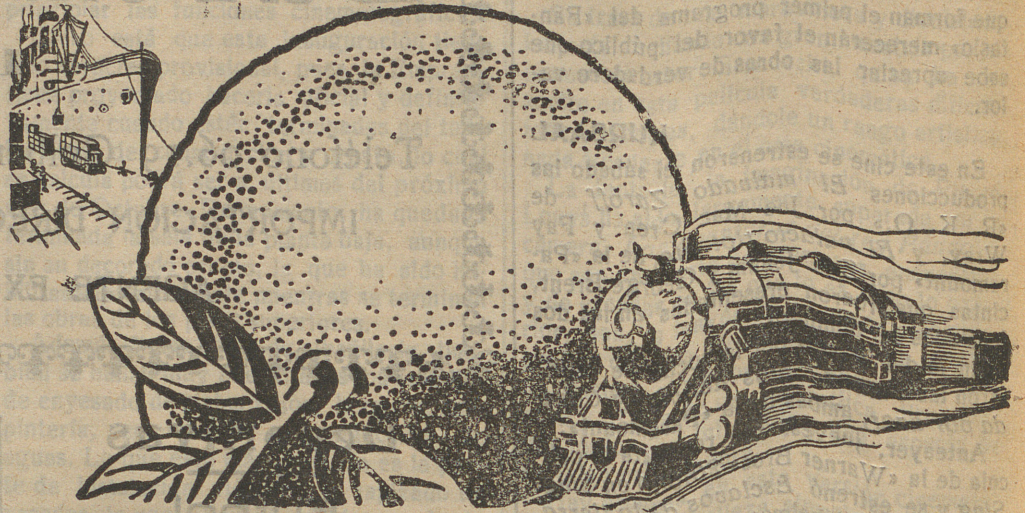
La Asamblea acogió con grandes aplausos el anuncio y las circunstancias de la próxima.

Terminó el acto pronunciando un muy elocuente discurso el Prelado diocesano, y después de la sesión los asambleístas se trasladaron a la Iglesia, donde se cantó el *Te-Deum* y se dió la bendición con el Santísimo.

El viernes, día 21, por la mañana, las fuerzas de guarnición de la plaza de Palma salieron para realizar las anuales escuelas prácticas, para La Porrassa y Santa Ponsa,

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICIDAD

sitio en donde tenían lugar aquéllas. Dichas escuelas prácticas son presenciadas por el comandante general Franco Bahamonde, y durarán hasta el 30 del actual.

Toman parte en ellas el grupo de campaña del grupo mixto de Artillería integrado por las baterías ligera, de montaña y de tracción mecánica; el grupo mixto de Ingenieros; el Batallón de Infantería y una sección de Sanidad.

El Presidente de la Diputación, señor Juliá, ha manifestado a la prensa que el Ayuntamiento de Mahón ha sido el primero en acudir a la suscripción de «Títulos de Beneficencia», y llama la atención de todos los Ayuntamientos de Baleares para que imiten al de Mahón y no se hagan esperar, puesto que el nuevo Hospital es una obra que es de todos y para todos y que, en bien de la Humanidad y de los intereses de

Baleares, todo el que pueda no debe dejar de acudir al llamamiento.

Los comités de los partidos radical socialista y radical democrata reunieron, tratando sobre la fusión de ambos partidos, siguiendo la norma de sus compañeros del continente. Se llegó a un acuerdo relativo a dicha unión, nombrándose una comisión para que redacte el reglamento interior por que se han de regir.

Durante el próximo mes de octubre en Buenos Aires se celebrará un Congreso Eucarístico. Con el objeto de asistir al mismo, ya el penúltimo miércoles comenzaron a embarcar para Barcelona algunos peregrinos y otros embarcaron el jueves y días sucesivos. Mallorca, en dicho Congreso, estará representada por una veintena de personas.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.



## Comercio de Mallorca

El total de mercancías entradas y salidas por el puerto de Palma durante el año 1933 ha sido el siguiente:

### ENTRADAS

*En comercio de altura:* Cabezas de ganado, 25; líquidos, 10.400 litros; las demás mercancías, 58.886.578 kilogramos.

El año 1932 el resultado había sido: cabezas de ganado, 5; líquidos, 4.692 litros; las demás mercancías 57.399.951 kilogramos.

*En comercio de cabotaje:* 18.861 cabezas de ganado con 589.323 kgs.; líquidos, 3.664.439 litros; 1.077 unidades varias con 1.273.040 kgs.; las demás mercancías 198.496.694 kgs.

Los totales alcanzados el año 1932 son: 14.538 cabezas de ganado con 418.754 kgs.; líquidos, 4.029.272 litros; 1.212 unidades varias con 1.472.571 kgs.; las demás mercancías 164.347.624 kilogramos.

### SALIDAS

*En comercio de altura:* Líquidos, 2.932 litros; las demás mercancías, 8.666.691 kgs.

Totales en 1932: Cabezas de ganado, 6; líquidos, 3.680 litros; las demás mercancías, 18.816.144 kgs.

*En comercio de cabotaje:* 6.181 cabezas de ganado con 428.211 kgs.; líquidos, 837.492 litros; 681 unidades varias con 854.685 kgs.; las demás mercancías, 68.177.853 kgs.

Totales en 1932: 16.571 cabezas de ganado con 1.319.893 kgs.; líquidos, 861.513 litros; 566 unidades varias con 746.491 kgs.; las demás mercancías, 46.019.899 kgs.

También hubo comercio de cabotaje por los puertos de Alcudia, Andraitx, Capdepera, Porto Colom y Sóller. De altura, sólo por la aduana de Andraitx. Las mercancías entradas y salidas por las demás aduanas de la isla son las siguientes:

*Alcudia,* cabezas de ganado entradas 785, con 18.375 kgs. Otras mercancías, 2.399.571 kgs. Salidas, 946 cabezas de ganado con 95.860 kgs. Otras mercancías, 1.788.005 kgs.

*Andraitx,* mercancías entradas 440.297 kgs. Salidas, 1.192.150 kgs. En comercio de altura salieron además 170.000 kgs. de ladrillos y 18.000 de macetas, para Canarias.

*Capdepera,* mercancías entradas, 214.250 kgs. Salidas, negativo.

*Porto-Colom,* mercancías entradas, 1.895.683 kgs. Salidas, 508.316 kgs.

*Sóller,* mercancías entradas, 2.068.000 kgs. Salidas, 511.000 kgs.

## NAVEGACIÓN

### ENTRADAS

Buques de vela y vapor, nacionales y extranjeros, entrados en el puerto de Palma durante el año 1933.

#### En navegación de altura

Que han hecho operación: 146, con 180.155 toneladas de arqueo, 67.589 toneladas de peso, 1.975 viajeros y 5.660 tripulantes.

Que no han hecho operación: 518 con

# FRUITS EN GROS

## SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

1.957.080 toneladas de arqueo, 3.764 viajeros y 53.094 tripulantes.

El año 1932 los resultados fueron los siguientes:

Buques que hicieron operación: 153 con 183.676 toneladas de arqueo, 78.370 toneladas de peso, 2.399 viajeros y 5.784 tripulantes.

Buques que no hicieron operación: 230 con 1.022.556 toneladas de arqueo, 2.678 viajeros y 30.545 tripulantes.

#### En navegación de cabotaje

Buques de vela nacionales entrados en el puerto de Palma durante el año 1933: 685, con 61.721 toneladas de arqueo, 60.393 toneladas de peso y 5.334 tripulantes. Con lastre, 38 buques, con 3.200 toneladas de arqueo y 297 tripulantes.

El año 1932 habían entrado: 507, con 48.546 ton. de arqueo, 44.883 ton. de carga y 4.070 tripulantes. Con lastre, 56 buques con 4.622 ton. y 437 tripulantes.

Los buques de vapor entrados en 1933 fueron: 728 con 1.079.991 toneladas de arqueo, 113.401 toneladas de 100 Kgs., 67.857 viajeros y 35.870 tripulantes. Con lastre entraron 74 buques con 94.315 ton. 2.417 viajeros y 3.019 tripulantes.

El año 1932 habían entrado 703 buques con 1.014.141 ton. de arqueo 135.759 toneladas de 100 Kgs. 64.086 viajeros y 32.905 tripulantes. Con lastre 58 buques, 74.591 toneladas, 2.766 viajeros y 2.290 tripulantes.

### SALIDAS

#### En navegación de altura

Los buques de vela y vapor, nacionales y extranjeros que han hecho operación son: 159, con 174.175 toneladas de arqueo, 9.119 toneladas de peso, 2.616 viajeros y 6.620 tripulantes.

Los que no han hecho operación son: 229 buques, con 1.587.540 toneladas de arqueo, 1.587.540 toneladas de peso, 2.817 viajeros y 39.508 tripulantes.

Los resultados de 1932 habían sido: Buques que hicieron operación: 189, con 198.827 toneladas de arqueo, 17.573 toneladas de peso, 2.437 viajeros y 6.898 tripulantes.

Buques que no hicieron operación: 86, con 461.466 toneladas, 883 viajeros y 13.414 tripulantes.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

#### En navegación de cabotaje

Los buques de vela nacionales salidos en el puerto de Palma en 1933 fueron 536, con 56.969 ton. de arqueo, 27.188 toneladas de 100 Kgs. y 3.901 tripulantes. Con lastre 196 buques con 14.138 ton. y 1.287 tripulantes.

El año 1932 habían salido 475 buques, con 43.773 ton. de arqueo, 36.716 ton. de 100 Kgs. y 3.443 tripulantes. Con lastre 88 buques con 9.438 ton. y 598 tripulantes.

Los buques de vapor nacionales y extranjeros salidos durante 1933 fueron 717 con 1.079.946 ton. de arqueo, 48.034 ton. de 100 Kgs. 72.322 viajeros y 35.585 tripulantes. Con lastre 114 buques, 312.290 ton. y 8.346 tripulantes.

El año 1932 habían salido 682 buques con 949.543 toneladas de arqueo, 68.934 ton. de 100 Kgs. y 32.274 tripulantes. Con lastre 114 buques, con 312.290 ton. y 8.346 tripulantes.

En los demás puertos de la isla se ha producido el siguiente movimiento: *Alcudia.*—Buques de vapor y vela entrados 105, con 94.976 ton. de arqueo y 4.307 ton. descargadas. Salidos, 151 buques, con 150.428 ton. de arqueo y 1.870 Kgs. cargadas.

*Andraitx.*—Buques de vela entrados 29, con 1.177 ton. de arqueo y 439 ton. de peso. Salidos, 30, con 1.218 ton. de arqueo y 1.323 ton. de peso.

*Capdepera.*—Buques de vela entrados, 3 con 210 ton. de arqueo y 214 ton. de peso. Salidos 3 buques con 210 ton. de arqueo y en lastre.

*Porto-Colom.*—Buques entrados 38 con 2.931 ton. de arqueo y 2.465 ton. de peso. Salidos 38 buques con 2.929 ton. de arqueo y 502 ton. de peso.

*Sóller.*—Buques entrados 183, con

2.909 ton. de arqueo y 1.890 ton. de peso. Salidos 86 buques con 4.244 ton. de arqueo y 526 ton. de peso.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Agosto las 13 Bibliotecas públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las Islas Baleares han prestado sus servicios a 6.794 lectores clasificados en la forma siguiente: 3.321 hombres, 1.452 mujeres y 2.021 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 1.746; Obras Generales, 957; Filosofía, 108; Religión, 108; Ciencias Sociales, 260; Filología, 150; Ciencias Puras, 258; Ciencias Aplicadas, 361; Bellas Artes, 243; Literatura, 2.989; Historia y Geografía, 583.

En total han sido consultadas o estudiadas 7.763 obras.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 22 Septiembre.—Antonio Martí Llull, hijo de Antonio e Isabel.

Día 24.—Esperanza Amer Mateu, hija de Juan y Monserrate.

Día 25.—José Martínez Vera, hijo de José y María.

### MATRIMONIOS

Día 21.—Juan Colom Bernat, con Antonia Siquier Capó, solteros.

Día 21.—Miguel Pastor Borrás, con Francisca Alcover Coll, solteros.

Día 27.—Damián Coll Rotger, con María Colom Magraner, solteros.

### DEFUNCIONES

Día.—María Trías Morell, de 68 años, casada, calle del Mar, n.º 24.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 28	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza Republica (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1358

**CALEFACCIÓN**

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx.4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMÉURS et LÉGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

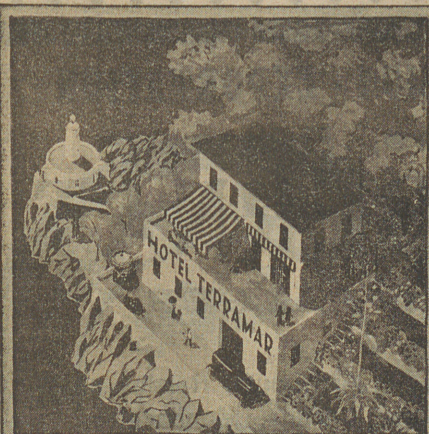
**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
 CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01



**HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR**

Puerto de Sóller

Extenso parque propio - Espléndidos miradores  
 Amplias terrazas-bonitas habitaciones-cuartos de baño  
 ●●● Sitio ideal para largas temporadas ●●●

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

◆  
 Esmerado servicio de restaurant  
 a la carta  
 CUBIERTOS A CINCO PTAS.

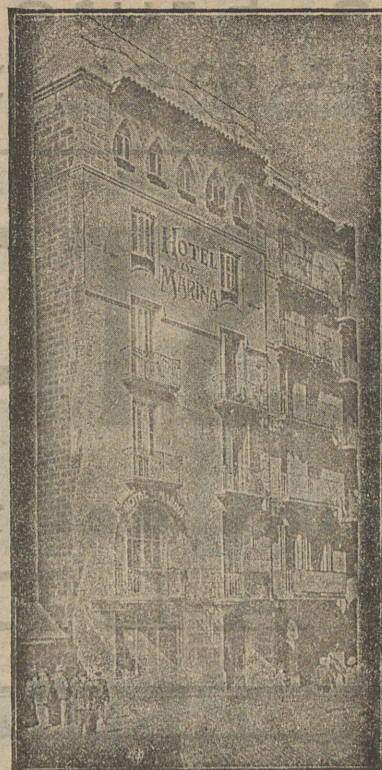
◆  
 Cenas de moda los domingos y  
 días festivos

◆  
 Servicio de Bar  
 TÉS Y HELADOS  
 A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken - On parle français

Téléfono, núm. 15 - PUERTO



**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES

CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées

dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

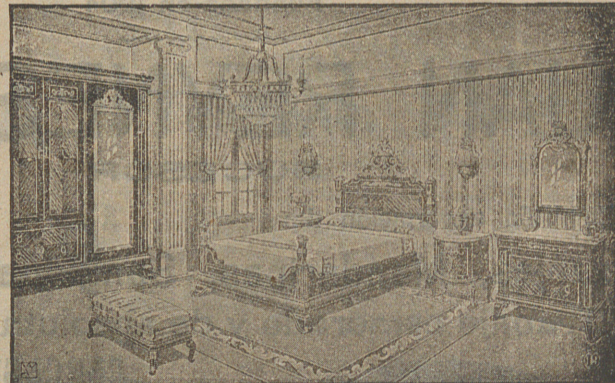
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
 comedores, dormitorios,  
 salones, despachos,  
 sillerías, lunas,  
 espejos, cuadros,  
 tapices, hules, lanas y  
 toda clase de objetos  
 propios para la de-  
 coración del hogar.



PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA



Transportes Fruteros Internacionales  
Marítimos y Terrestres

# LUCAS ESTADES COLOM

Teléf. 16132

Teleg. Lucas

Apartado 443

Avenida del 14 de Abril, 32

Fort-fait

para

todos destinos

VALENCIA

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

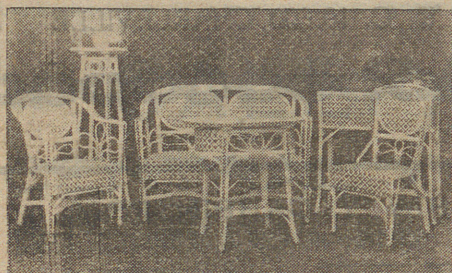
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

### Cestería del Borne

#### JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de  
artículos de mimbre, junco y  
médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

### Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro

El mejor papel para ampliaciones.

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orles)

Téléphone 38

HENDAYE (Bass.-Pyrées)

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233